

Fietsendrager Traveller II / Traveller III

Fahrradträger Traveller II / Traveller III

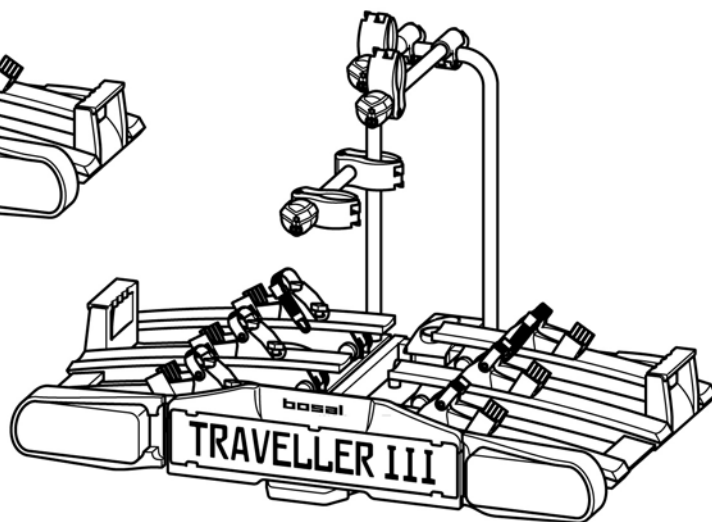
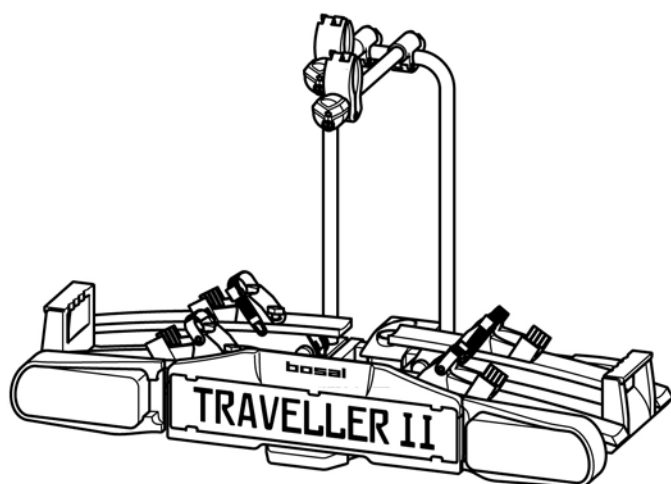
Porte-vélo Traveller II / Traveller III

Bicycle carrier Traveller II / Traveller III

Manual de instrucciones Traveller II / Traveller III

Nosič jízdních kol Traveller II / Traveller III

PortabiciLETTE Traveller II / Traveller III



NL	Gebruiksaanwijzing.....	2
D	Bedienungsanleitung.....	21
F	Manuel de l'opérateur.....	41
GB	Operating instructions.....	61
ES	Manual de instrucciones.....	81
CZ	Návod k obsluze.....	101
I	Istruzioni per l'uso.....	121

Traveller II

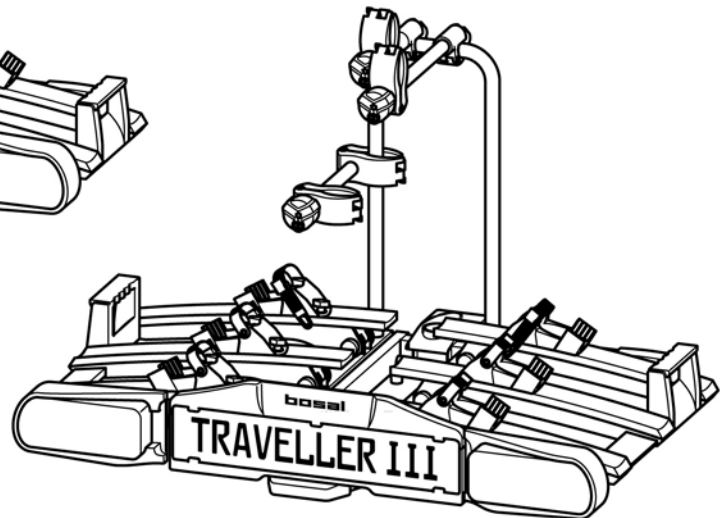
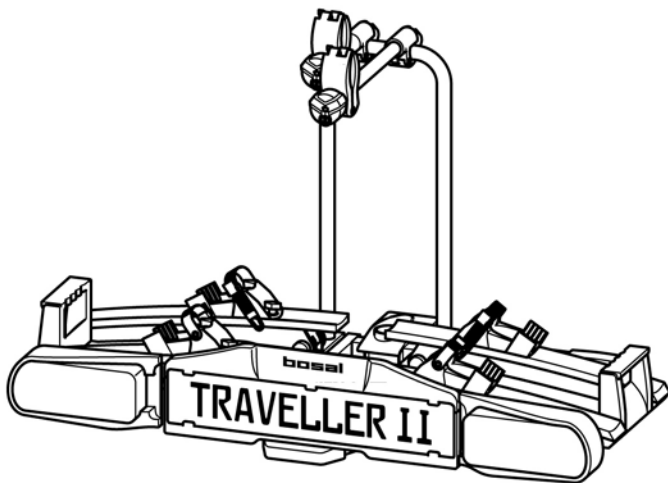
Artikelnr. 070-532

Traveller III

Artikelnr. 070-533

Bicycle carrier Traveller II / Traveller III

Operating instructions



Traveller II
Item no. 070-532
Traveller III
Item no. 070-533

Contents

Information on these operating instructions.....	63
Foreword.....	63
Obligations regarding these fitting instructions.....	63
Proper use.....	63
Safety instructions – Explanation of the categories.....	63
Scope of delivery.....	64
Technical data.....	64
Coupling requirements.....	64
Safety instructions.....	64
Before first use.....	66
Fitting the registration plate to the bicycle.....	66
Fitting and use.....	27
Fitting the bicycle carrier to the trailer coupling.....	67
Mounting bicycles.....	70
Tilting the bicycle carrier, access to the luggage space.....	73
Dismantling the bicycle carrier.....	74
Carrying the bicycle carrier without the transport bag.....	75
Stowing the bicycle carrier in the transport bag.....	75
Cleaning and care.....	75
Maintenance.....	76
Adjustment of the quick-fastener.....	76
Disposal.....	76
Contact.....	76
Appendix.....	77
Plug assignment.....	77
Spare parts overview - Exploded drawing.....	78
Spare parts overview - Table.....	79

Effective: 11/2014

Information on these operating instructions

Foreword

These fitting instructions will assist you with the

- proper and
- safe fitting of the Traveller bicycle carrier.

Obligations regarding these fitting instructions

Every person who

- fits,
- cleans or
- disposes of

this bicycle carrier must have taken note of and understood the complete contents of these fitting instructions.

Keep these fitting instructions ready-to-hand and safe at all times. Hand on these fitting instructions when removing or passing on the bicycle carrier.

Proper use

The bicycle carrier is used for the transport of max. two bicycles. It must be mounted only on trailer couplings which meet the requirements specified in the chapter "Coupling requirements". The permissible carrying capacity of the bicycle carrier must not be exceeded under any circumstances

proper use also includes the observation of all information provided in these fitting instructions, and in particular the safety instructions. Any other form of use constitutes improper use, and can result in personal injury or material damage.

Bosal accepts no liability for damage resulting from improper use.

Safety instructions – Explanation of the categories

You will find in these instructions the following categories of safety instructions:

WARNING!



Personal injury possible:
Instructions under the heading **WARNING!** warn of potentially impending danger.
Failure to avoid such danger may result in serious or even fatal injuries

CAUTION!



Personal injury or material damage possible:
Instructions under the heading **CAUTION** warn of possibly impending danger.
Failure to avoid such danger may result in slight or minor injuries.
The product or other nearby objects may be severely damaged.

ATTENTION!



Personal injury or material damage possible:
Instructions under the heading **ATTENTION** warn of a potentially harmful situation.
Failure to avoid such situations may result in damage to the product or other nearby objects.

NOTE!

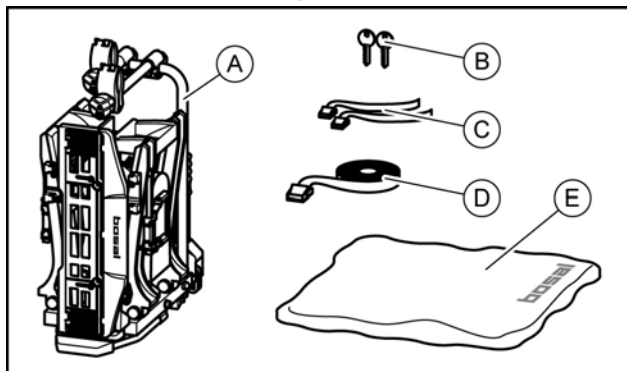


Other instructions:
Useful tip. Facilitates the operation or fitting of the product or serves for better understanding.

The safety symbol used does not replace the text of the safety instruction.

Read the safety instruction and follow it exactly!

Scope of delivery



A = Bicycle carrier

B = 2 keys

C = 2 safety straps for front wheels, Traveller II
(3 safety straps for front wheels, Traveller III)

D = 1 Safety strap for bicycle frame

E = Transport bag

Technical data

	Traveller II	Traveller III
Item no.:	070-532	070-533
Material:	Steel Aluminium	Steel Aluminium
Weight:	17 kg	21 kg
Carrying capacity, max.:	60 kg	60 kg

The max. carrying capacity of the bicycle carrier and the permissible bearing load of the trailer coupling must not be exceeded.

The bicycle carrier and load must not exceed the permissible overall weight, or the permissible axle load of the vehicle.

Examples for Traveller II

Max. bearing load Trailer coupling	Weight Bicycle carrier	Max. carrying capacity on bicycle carrier
50 kg	17 kg	33 kg
60 kg	17 kg	43 kg
75 kg	17 kg	58 kg
90 kg	17 kg	max. 60 kg !

Examples for Traveller III

Max. bearing load Trailer coupling	Weight Bicycle carrier	Max. carrying capacity on bicycle carrier
50 kg	21 kg	29 kg
60 kg	21 kg	39 kg
75 kg	21 kg	54 kg
90 kg	21 kg	max. 60 kg !

Coupling requirements

WARNING!



Personal injury is possible due to breakage of the trailer coupling.

The coupling could break if the bicycle carrier is fitted to a coupling made of too soft a material.

- Fit the bicycle carrier only to a coupling made of steel St52, grey cast iron GG52 or higher quality.
- Never fit the bicycle carrier to a coupling made of aluminium, other light metals or plastic.

Fit the bicycle carrier only to trailer couplings with the following properties:

Material:.....min. steel St52 or grey cast iron GG52

D-value:..... $\geq 7,6$ kN

Note the instructions of the coupling manufacture.

Safety instructions

Follow the fitting instructions carefully. Failure to follow the instructions can lead to personal injuries and material damage.

If you are not sure about correct fitting, ask your dealer or the manufacturer for further information.

Neither the manufacturer nor dealer are liable for damages which are due to improper use or fitting.

Check the bicycle carrier and the load regularly: you are required to do so and may be held liable in case of damage.

NOTE



European operating approval has been obtained for this bicycle carrier. This is supplied with the carrier, and must be carried when using the carrier.

NOTE



The legal regulations and provisions on the transport of goods on the back of your vehicle apply when driving with a mounted bicycle carrier.

WARNING!



Personal injury or material damage due to changed vehicle driving characteristics. Driving with the bicycle carrier fitted will affect the driving characteristics of your vehicle.

- Adjust your speed to the new driving characteristics.
- Never exceed a speed of 120 km/h.
- Avoid sudden and jerky steering movements.
- Remember that your vehicle is longer than usual.

WARNING!



Personal injury or material damage due to overloading.

Exceeding the max. carrying capacity of the bicycle carrier or the permissible bearing load of the trailer coupling or the permissible overall weight can lead to serious accidents.

- Observe the information on the max. carrying capacity, permissible bearing load and permissible overall weight of your vehicle. Never exceed these specifications.

WARNING!



Personal injury or material damage due to loss of the bicycles.

Carrying bicycles without using the safety straps can lead to accidents.

- Before the start of every journey, check the correct and firm attachment of the strap around the bikes and the U-shaped bracket of the carrier (see Step 10).
- Before the start of every journey, check the correct and firm attachment of both straps around the front wheel, and the strap around the rear wheel of the bicycle.
- Tighten the straps if necessary.
- Before the start of every journey, check that the straps are not worn or damaged.
- Worn or damaged straps must be replaced with undamaged straps before the start of the journey. The straps used must be approved by Bosal.

WARNING!



Personal injury or material damage due to incompletely fitted bicycle carrier.

Driving with a folded bicycle carrier can lead to accidents.

The moving parts of bicycle carrier constitute a source of danger if not properly fitted.

- Remove the bicycle carrier if it is not needed.
- Never drive with a folded bicycle carrier.

WARNING!



Personal injury or material damage due to projecting parts.

Parts projecting beyond the edge of the vehicle or bicycle carrier can cause personal injury or material damage when driving.

- Fit only such parts which do not project beyond the edge of the vehicle or bicycle carrier.

WARNING!



Personal injury or material damage due to tarpaulins.

Tarpaulins increase the air resistance. They can become loose and fly about leading to serious accidents.

- Never use tarpaulins or covers.

WARNING!



Personal injury or material damage due to loss of the bicycles.

After the attachment, the carrier first settles properly into the coupling after driving several kilometres.

- Check the attachment of the carrier for secure attachment after driving several kilometres.
- Redo the attachment if it is loose.

WARNING!



Personal injury or material damage due to the breaking off of the bicycle carrier.

Driving with a mounted bicycle carrier over difficult terrain can lead to the carrier breaking off.

- Do not use the bicycle carrier when driving over difficult terrain.

ATTENTION!



Material damage due to opening tailgate. The tailgate could impact against the bicycle carrier and be damaged.

- Switch off electric tailgates and operate them manually.
- Fold down the bicycle carrier before opening the tailgate.

ATTENTION!

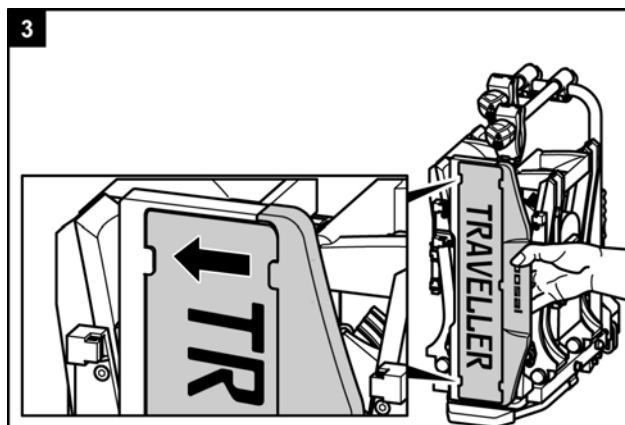
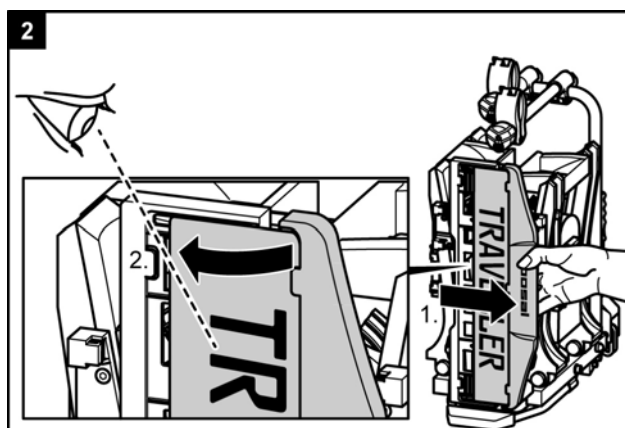
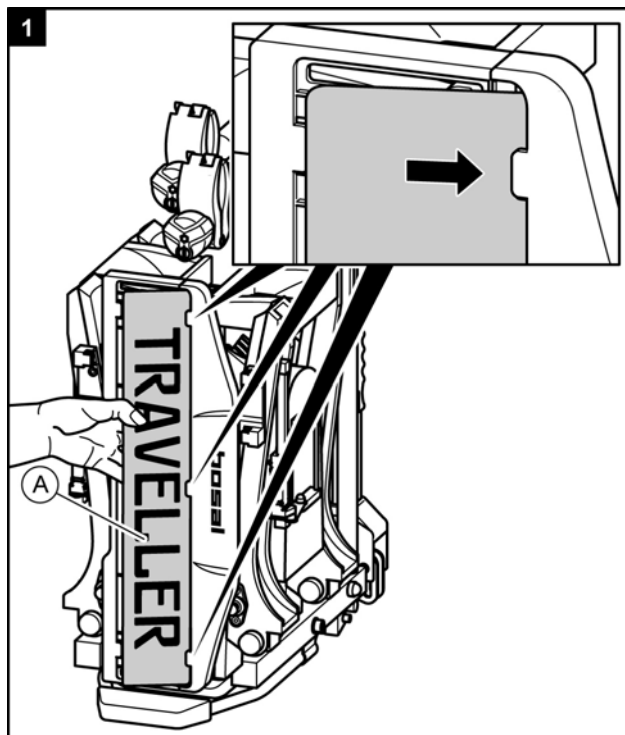


Material damage due to hot exhaust gases. Damage can be caused to the bicycle carrier or the bicycles if the exhaust pipe is too close.

- Fit an exhaust deflector if necessary.

Before first use

Fitting the registration plate to the bicycle carrier



Fitting and use

Fitting the bicycle carrier to the trailer coupling

- Park your vehicle on a level surface.
- Apply the handbrake.

WARNING!



Personal injury or material damage due to damaged bicycle carrier.

Damage of the carrier, e.g. by bent parts, cracks or scratches, prevent the safe operation of the carrier.

- Do not fit the bicycle carrier if it is damaged in any way.
- Proceed as described in the chapter "Maintenance".

WARNING!



Personal injury or material damage due to loss of the bicycle carrier during the journey.

A faulty or defective connection between the bicycle carrier and trailer coupling can lead to the detachment of the bicycle carrier.

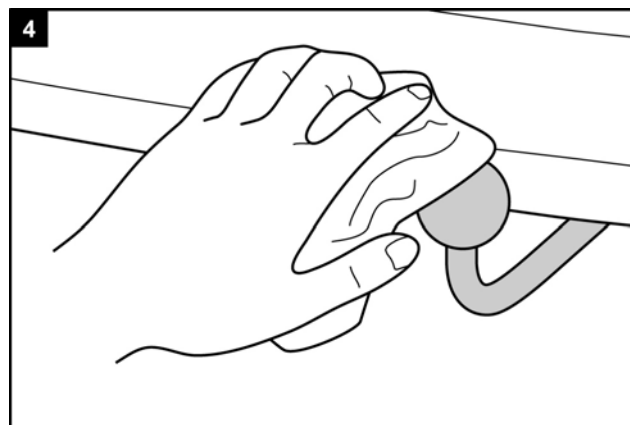
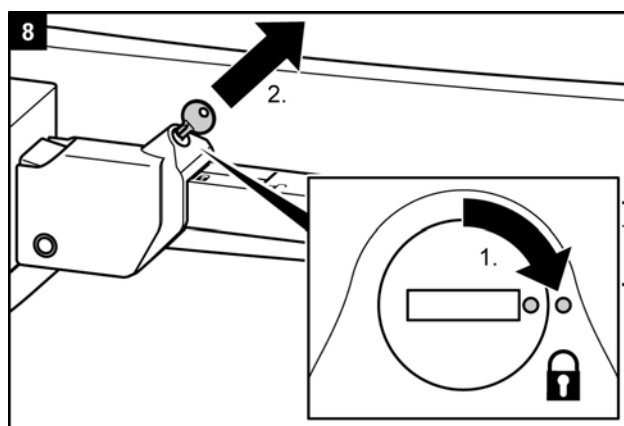
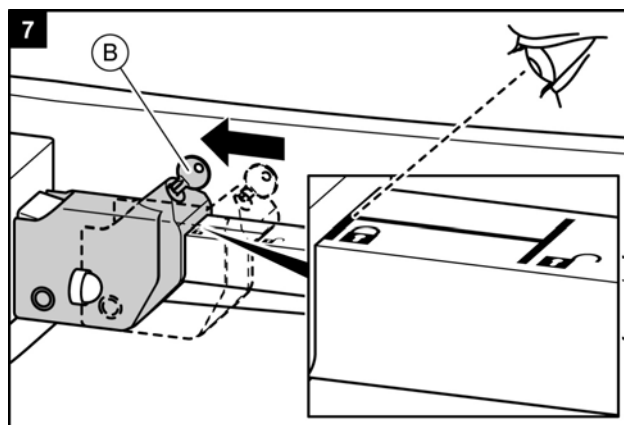
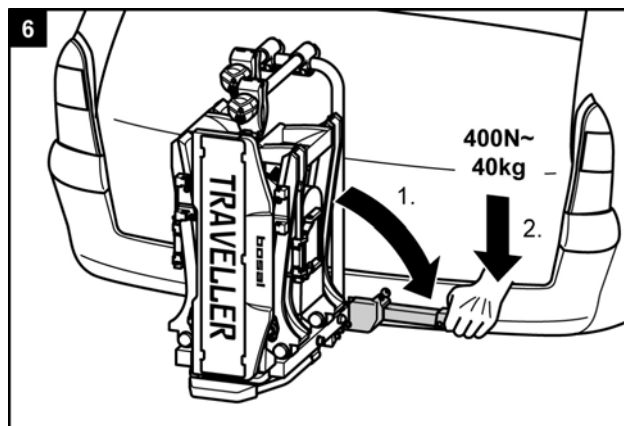
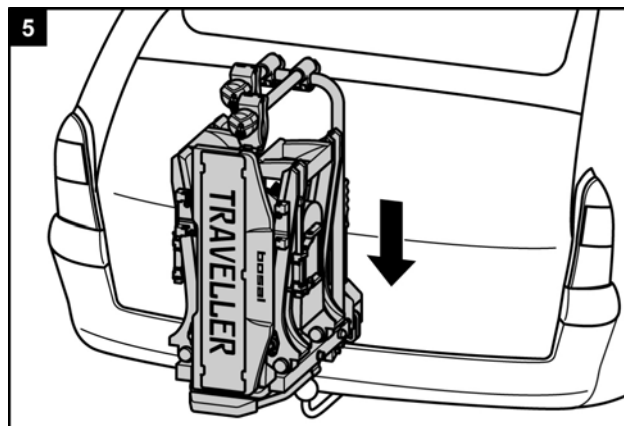
- Replace the trailer coupling if it is damaged.
- Clean the trailer coupling of dirt, dust and grease.

NOTE



There is often a layer of paint on the coupling ball.

For the best possible attachment of the bicycle carrier, this paint coating should be carefully removed. Note the instructions of the coupling manufacturer.



WARNING!



Personal injury or material damage due to unsecure bicycle carrier. If the lever is not secured by locking, the bicycle carrier could become detached from the vehicle during the journey

- Lock the bicycle carrier.
- Check that you have locked the lever and removed the key.

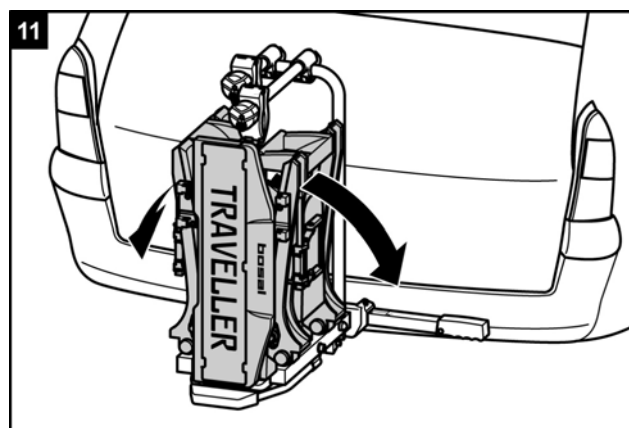
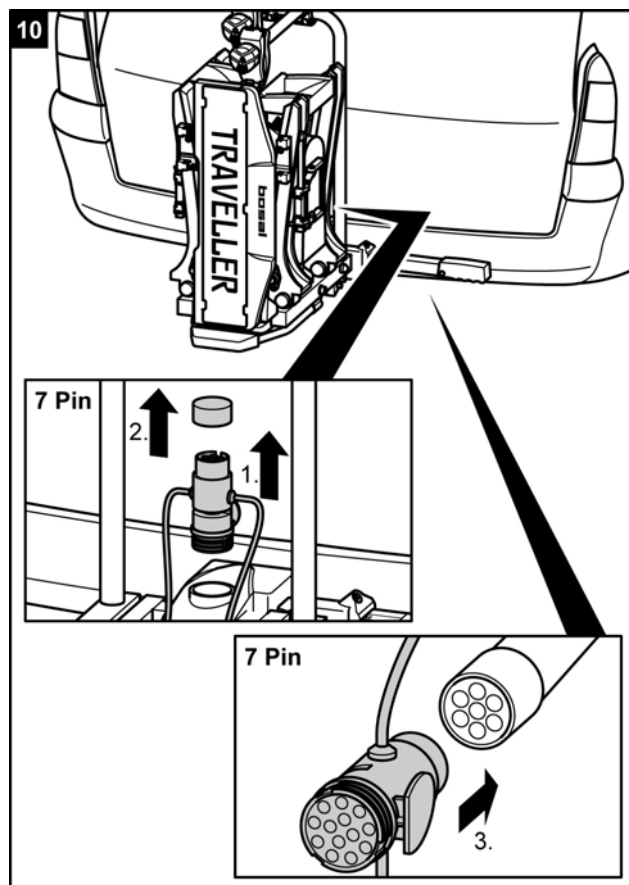
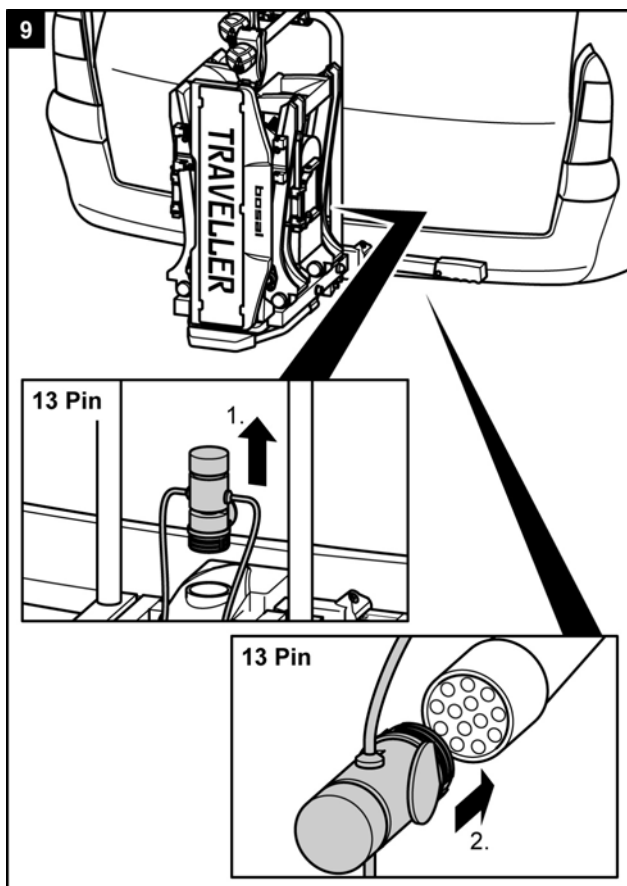
Locking the bicycle carrier also prevents its possible loss by theft.

WARNING!



Personal injury or material damage due to loss of the bicycle carrier during the journey. A loose connection between the bicycle carrier and trailer coupling can lead to detachment of the bicycle carrier.

- Check the bicycle carrier for secure attachment.
- Repeat steps 4 to 8 in the event of a loose connection. If this brings about no improvement, the quick-fastener may need to be adjusted, see chapter "Maintenance".



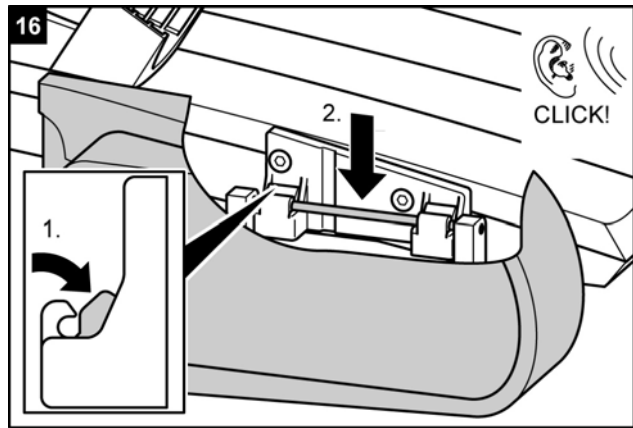
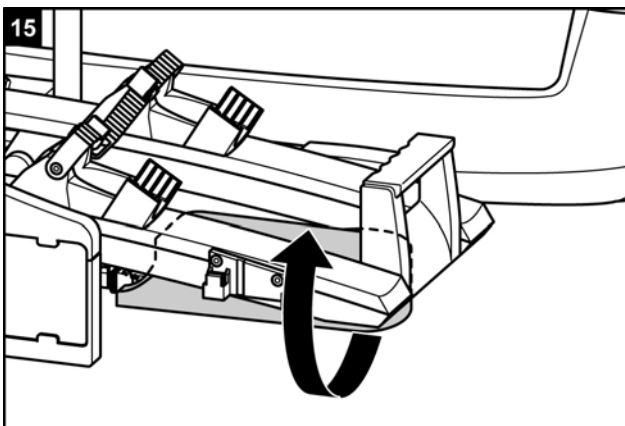
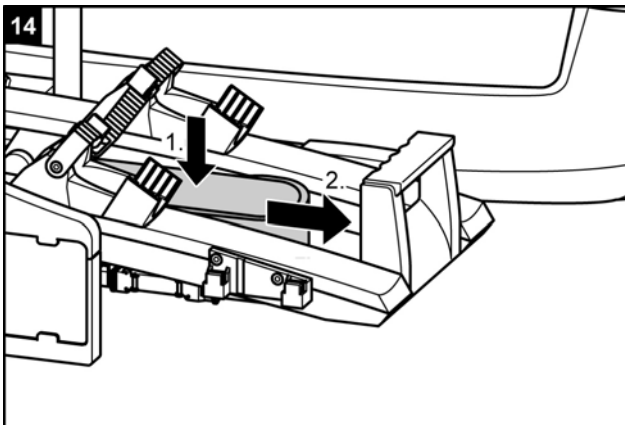
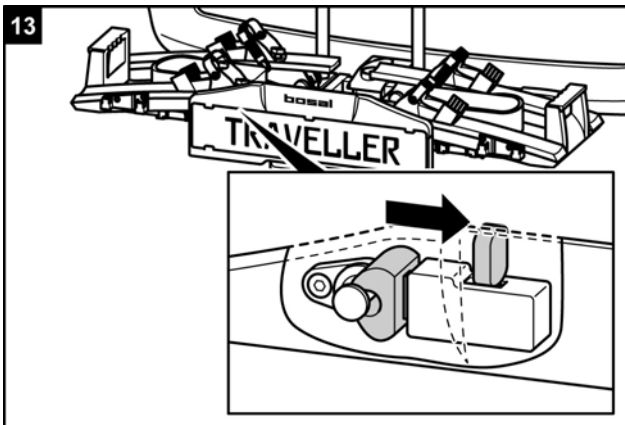
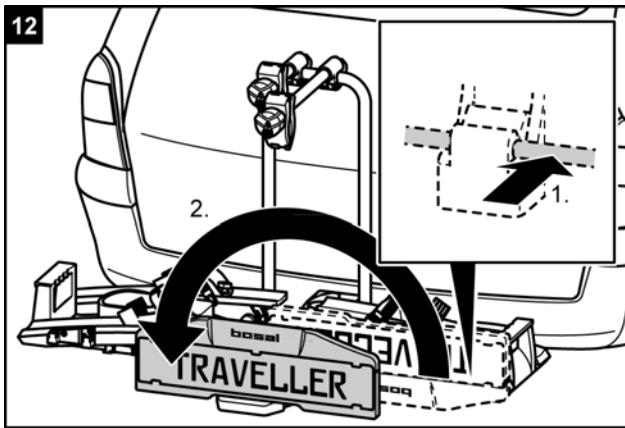
WARNING!



Personal injury or material damage due to unsecure registration plate holder.

If the registration plate holder is not secured by the locking bolt, it could become detached during the journey.

1. Withdraw the locking bolt.
2. Fold down the registration plate holder until it is heard to engage.
3. Release the locking bolt and allow it to engage in the hole in the registration plate holder.



WARNING!



Personal injury due to not being seen by other road-users.

Driving with a defective lighting system can lead to accidents.

- Check the correct operation of the lighting system before the start of every journey.
- Replace any defective bulbs.
- Check the connection between the plug and coupling.

Mounting bicycles

ATTENTION!



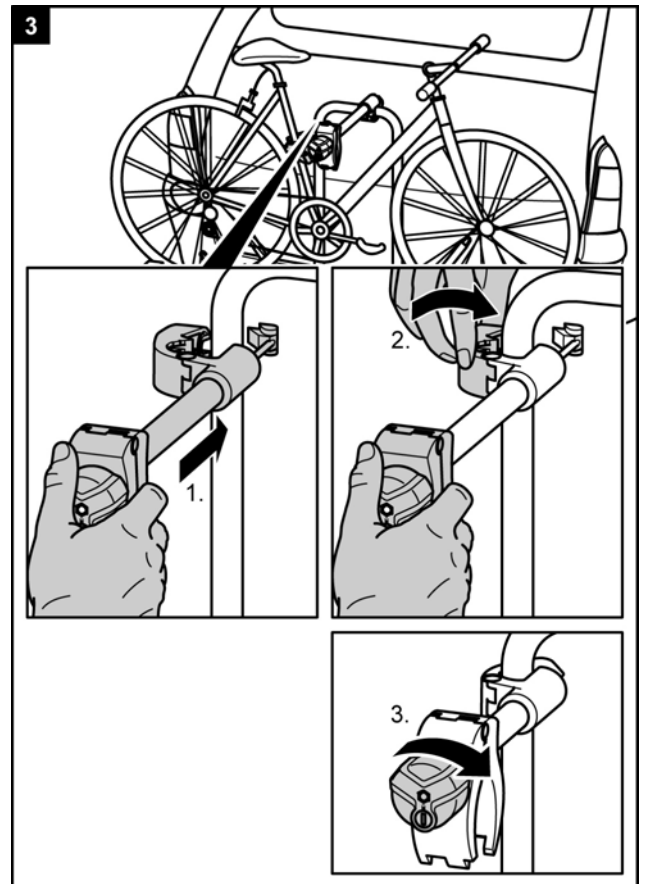
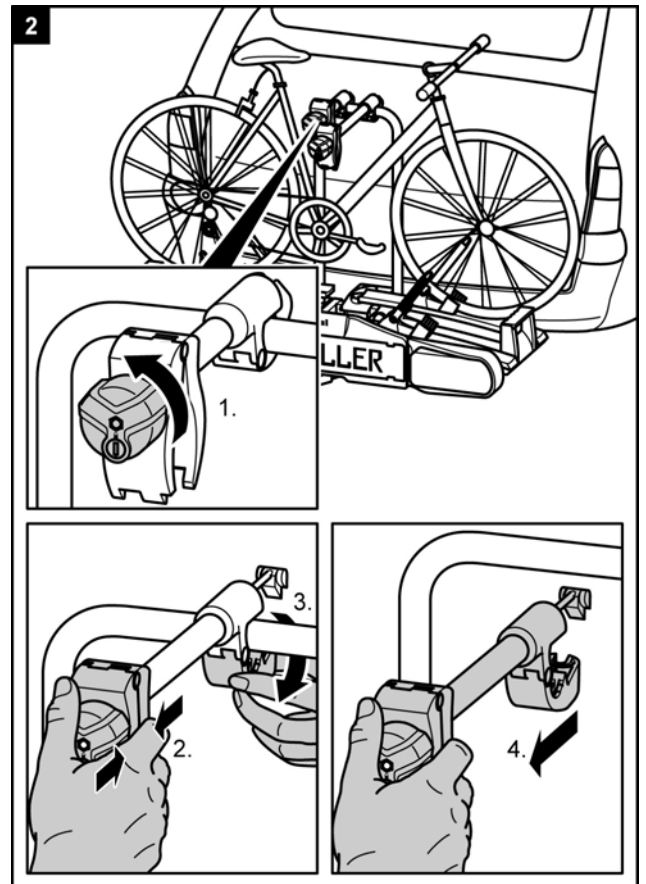
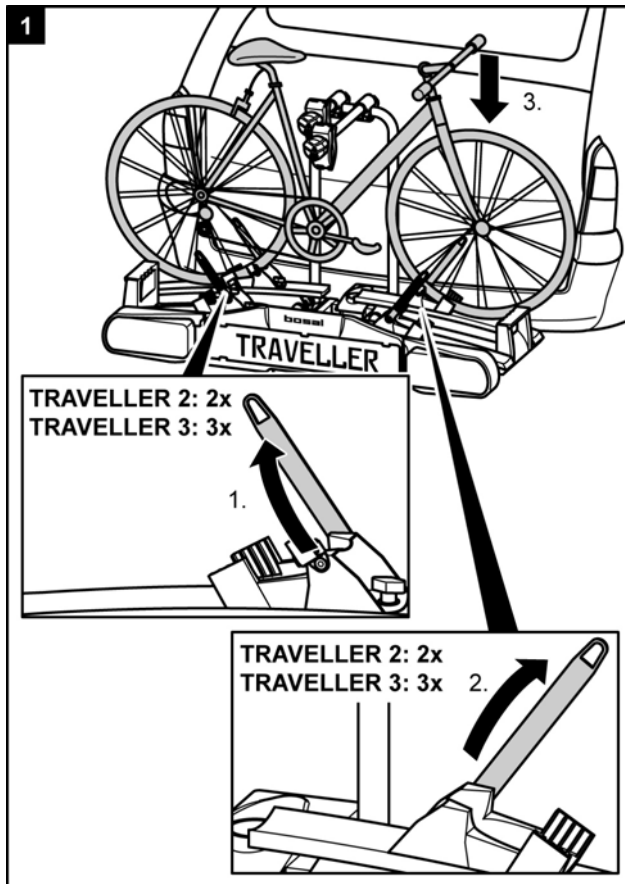
Personal injury or material damage possible due to loose parts. Improperly tightened parts on the bicycles can become loose during the journey.

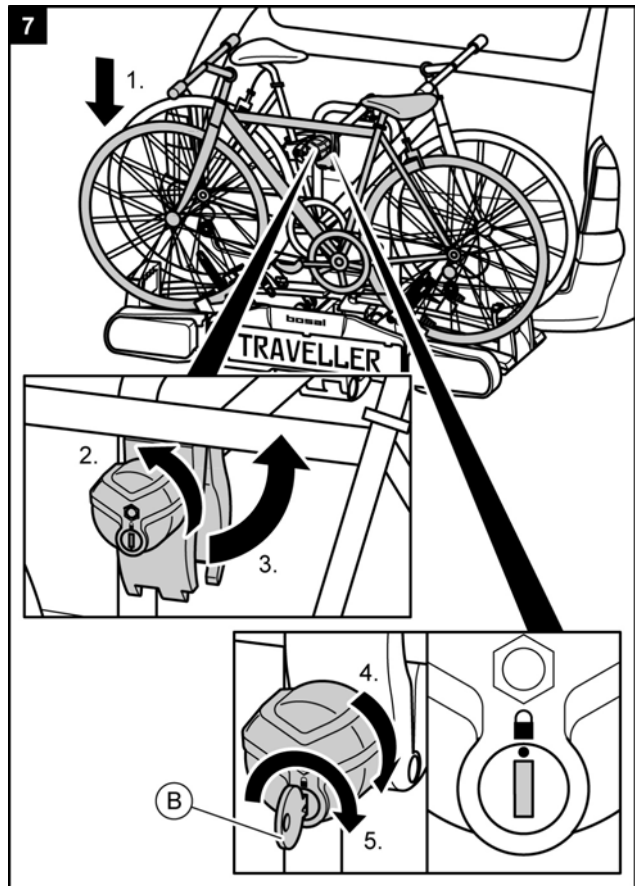
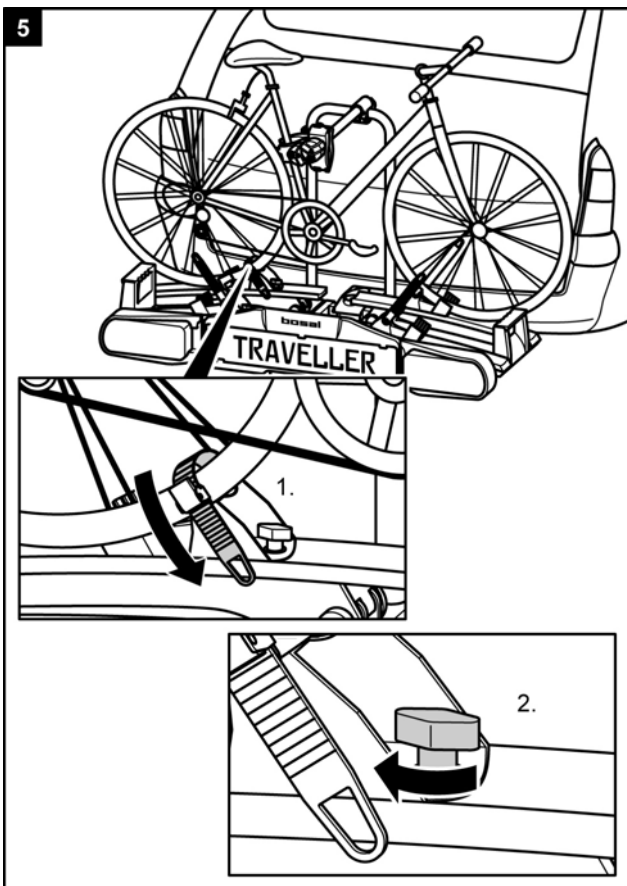
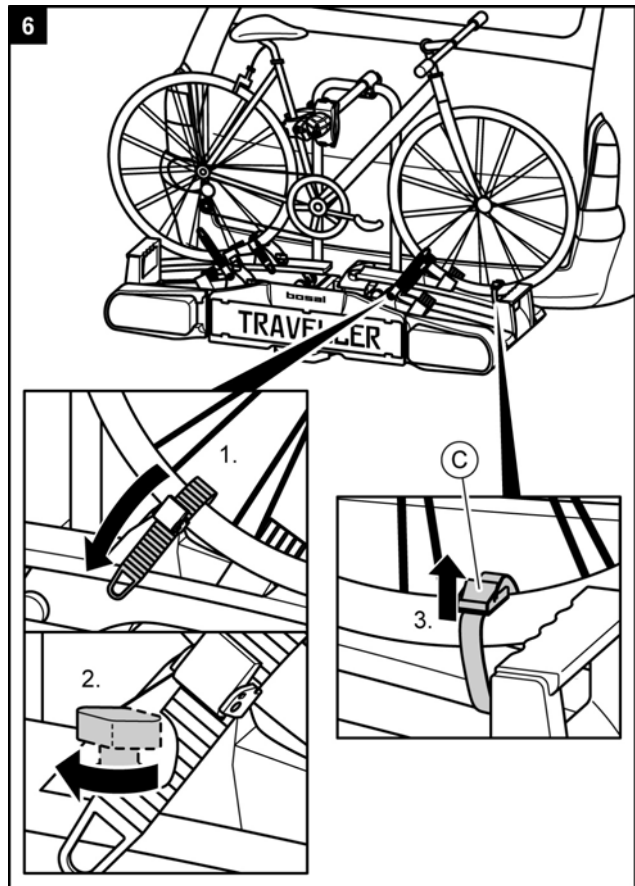
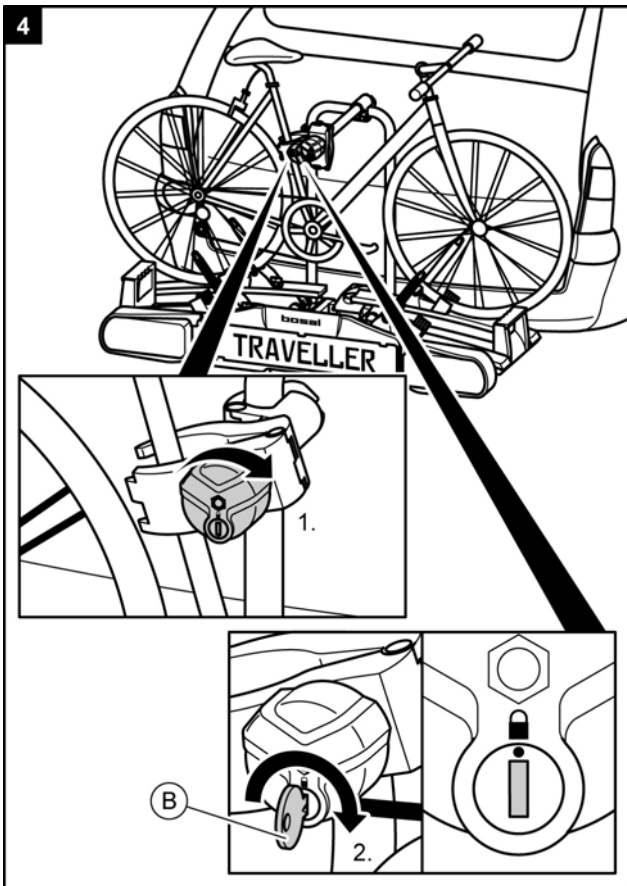
- Remove all parts not firmly attached to the bicycle, such as bicycle pumps, panniers, navigation devices or batteries.

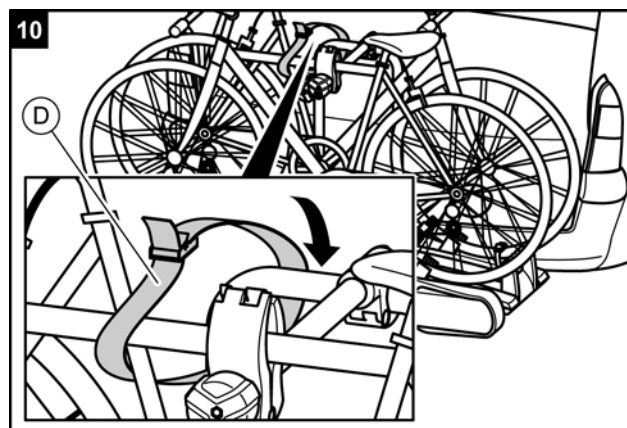
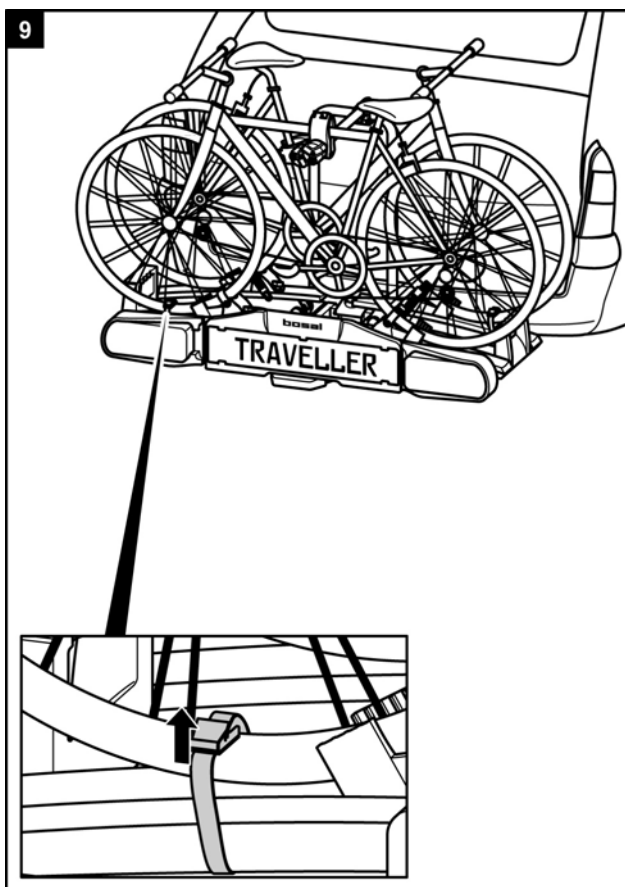
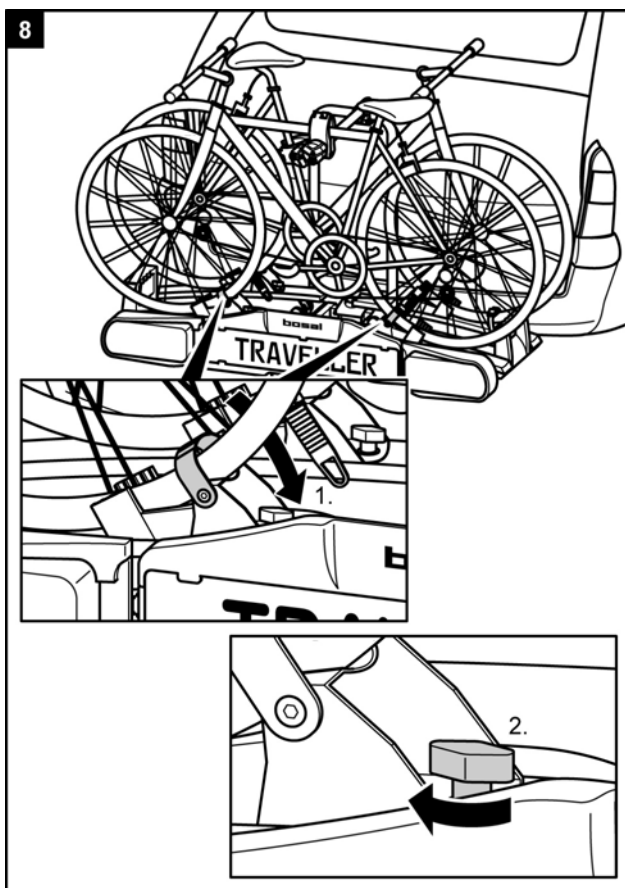
NOTE



In order to improve the driving characteristics of your vehicle, mount the heavier bicycle first. If carrying only one bicycle, this should be mounted in the rail closest to the rear of the vehicle.







WARNING!



Personal injury or material damage due to loss of the bicycles.

Carrying bicycles without using the safety straps can lead to accidents.

- Before the start of every journey, check the correct and firm attachment of the strap around the bikes and the U-shaped bracket of the carrier (see Step 10).
- Before the start of every journey, check the correct and firm attachment of both straps around the front wheel, and the strap around the rear wheel of the bicycle.
- Tighten the straps if necessary.
- Before the start of every journey, check that the straps are not worn or damaged.
- Worn or damaged straps must be replaced with undamaged straps before the start of the journey. The straps used must be approved by Bosal.

WARNING!



Personal injury or material damage due to loss of a bicycle during the journey.

A loose connection between the bicycle carrier and bicycle can lead to detachment of the connection and loss of the bicycle.

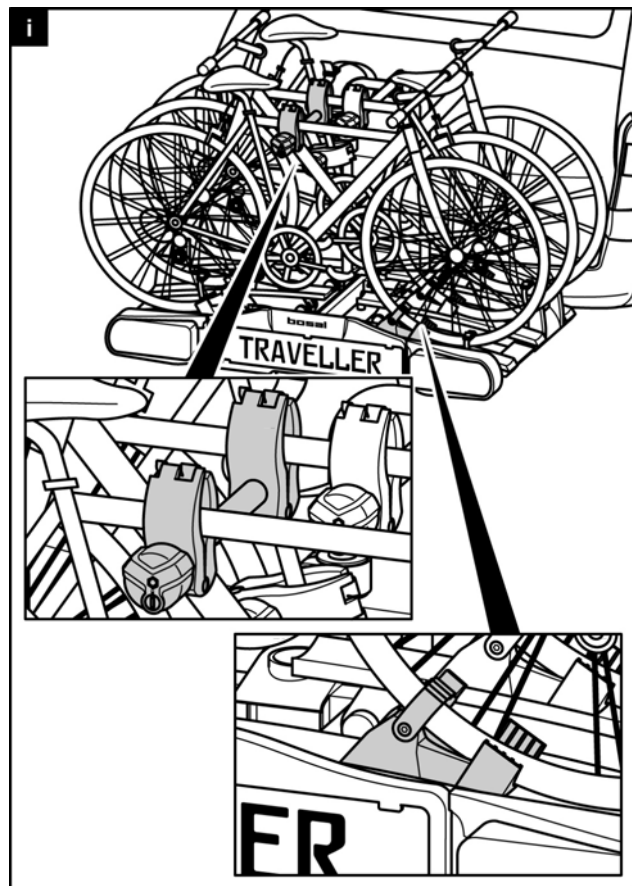
- Check the bicycles for secure and complete attachment.
- Repeat steps 1 to 10 of this chapter in the event of a loose connection.

Traveller III: Assembly of a third bicycle

NOTE



The assembly of a third bicycle is done using the free wheel stoppers on the tyres as with the attachment of the first and second bicycles. The third bicycle is additionally connected to the centre bicycle frame with the short lock bracket.



WARNING!

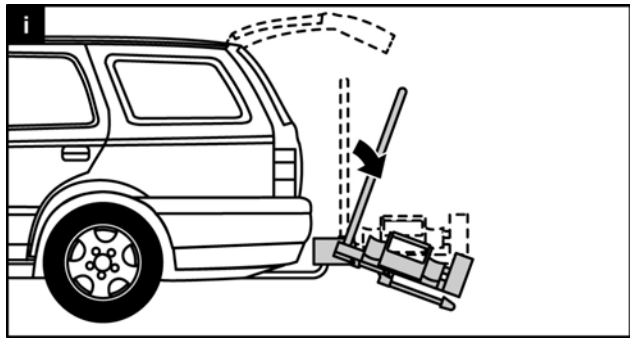


Personal injury or material damage due to loss of the bicycle carrier during the journey. Carrying bicycles without using the safety straps can lead to accidents.

A loose connection between the bicycle carrier and bicycle can lead to detachment of the connection and loss of the bicycle.

- Carefully observe all warnings on page 70.

Tilting the bicycle carrier, access to the luggage space

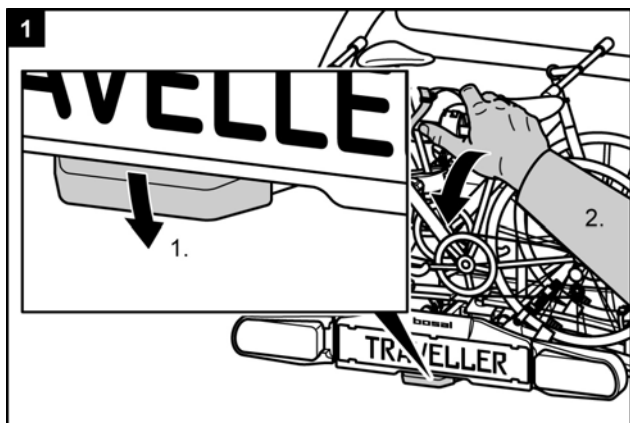


ATTENTION!



Material damage due to opening tailgate. The tailgate could impact against the bicycle carrier and be damaged.

- Switch off electric tailgates and operate them manually.
- Fold down the bicycle carrier before opening the tailgate.



CAUTION!



Personal injury or material damage due to sudden folding down of the carrier. Body parts or objects under or in front of the carrier when it is folded down may be trapped.

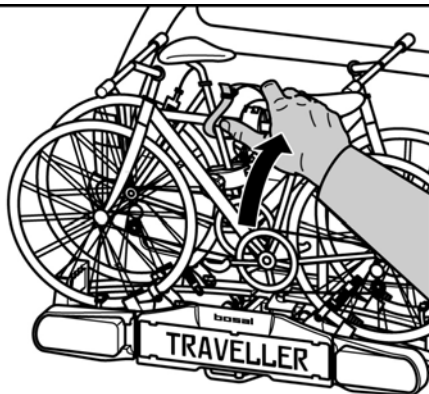
- Make sure that there is nothing under the carrier.
- Keep all body parts, and particularly your head, clear, and maintain a suitable safety distance.
- Hold the carrier by the U-bracket when folding it down. With your foot loosen the locking device (1.) and then tilt the carrier downward with your hand (2.)

CAUTION!

Personal injury or material damage possible when folding up the carrier. Body parts or objects between the carrier and the vehicle when it is folded up may be trapped.

- Make sure that there is nothing between the carrier and the vehicle.
- Remove any objects between the carrier and the vehicle.

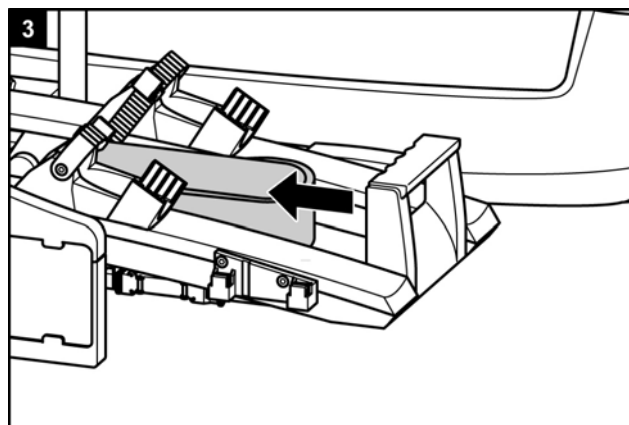
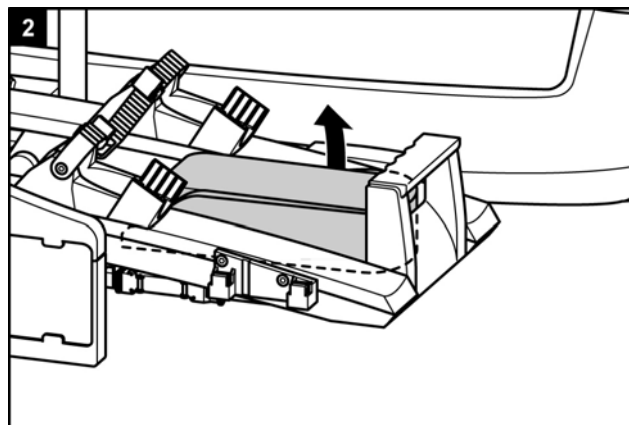
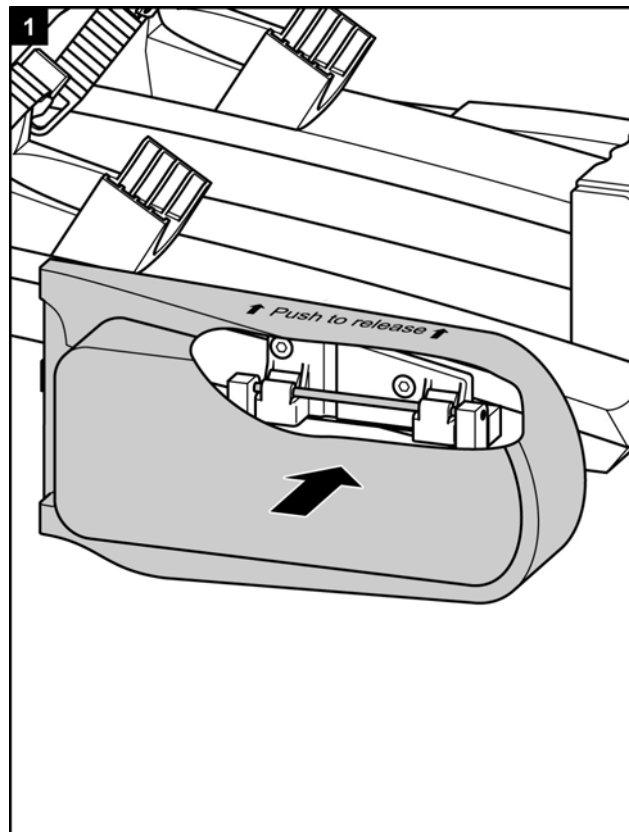
2

**WARNING!**

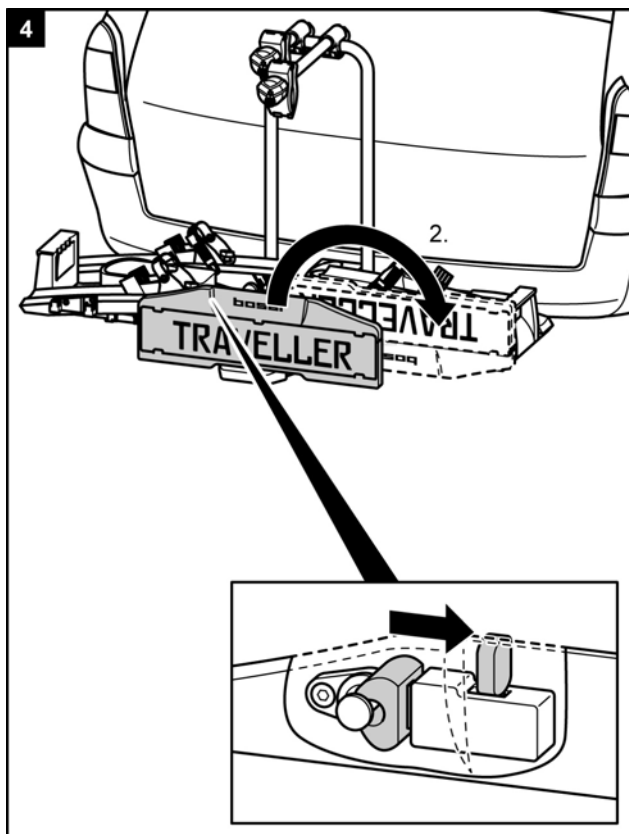
Personal injury or material damage possible due to loss of the bicycle carrier during the journey.

A bicycle carrier which is not folded up can result in detachment of the carrier or the coupling.

- Fold the carrier up before the start of the journey.
- Check that the bicycle carrier is correctly engaged and the rotary knob is set to "locked". Lock the carrier if necessary as described above and set the rotary knob to "locked".

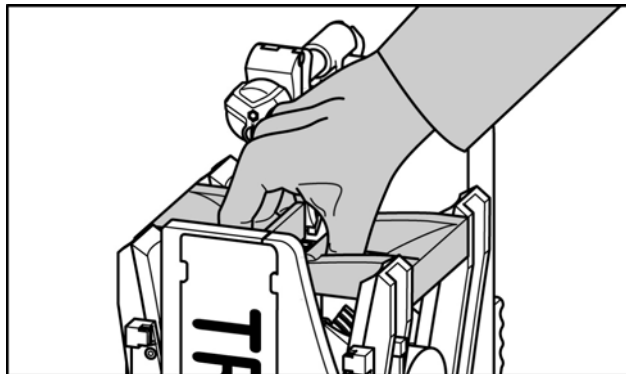
Dismantling the bicycle carrier

First release the locking bolt behind the registration plate holder.

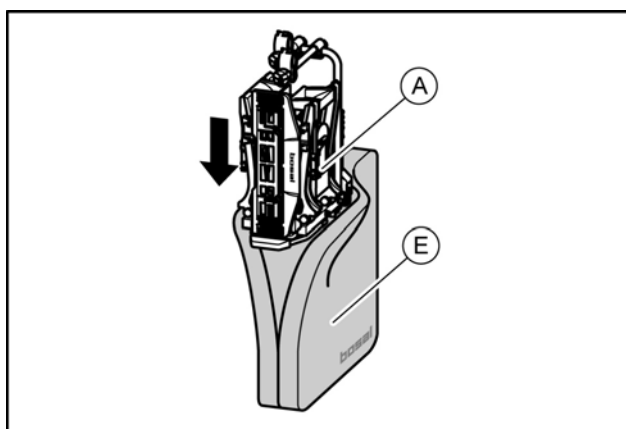


To dismantle the bicycle carrier, proceed in the reverse order to fitting

Carrying the bicycle carrier



Stowing the bicycle carrier in the transport bag



Cleaning and care

The bicycle carrier can be cleaned with a mild cleaning agent, with warm water and/or a soft cloth.

First remove any coarse dirt and dust. Do not use any solvents or similar cleaning agents, since these can damage the bicycle carrier.

Leave the bicycle carrier to dry on its own. Do not use any electrical driers or other heating equipment to speed up the drying process.

Clean the bicycle carrier regularly when used in coastal areas or in winter conditions in order to wash off any salt and prolong the service life of the bicycle carrier.

Store the bicycle carrier in a dry and protected area when not used for extended periods (e.g. over winter) in order to prolong the service life of the bicycle carrier.

Maintenance

Check the bicycle carrier for wear before the start of every journey. Defective metal parts and straps in particular must be replaced.

Please refer to our customer service for the replacement of parts.

Any modification of original parts and materials or the construction of bicycle carrier can adversely affect its safety and serviceability.

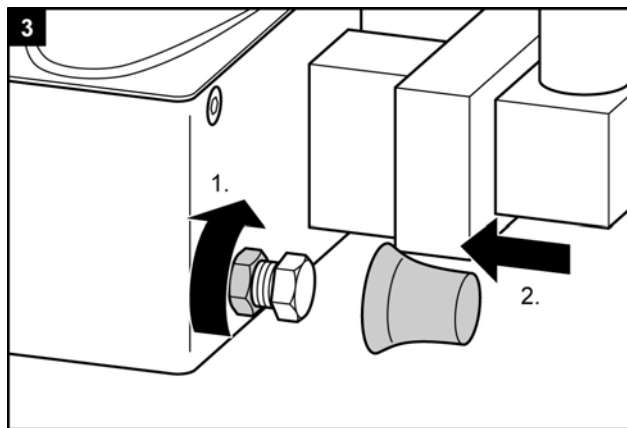
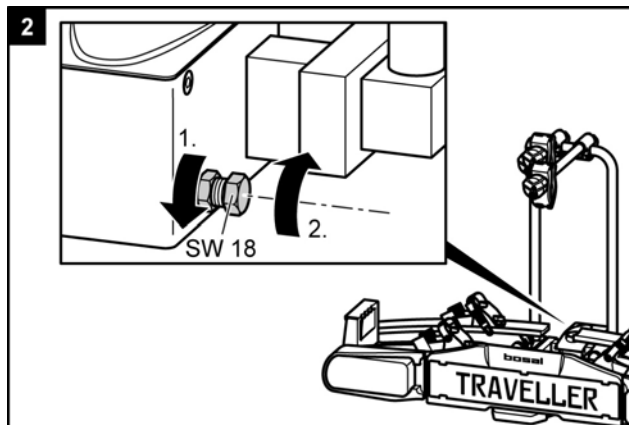
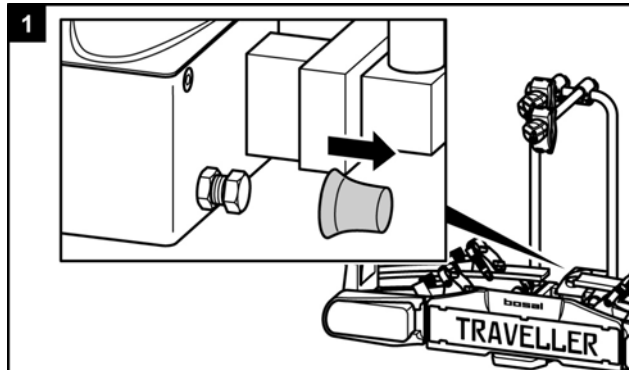
The steel parts of the bicycle carrier are protected in the works against corrosion by a powder-paint coating. If this paint coating is damaged, please have the damage rectified professionally as soon as possible.

Under normal conditions and use, the bicycle carrier only requires cleaning, and is otherwise maintenance-free.

Adjustment of the quick-fastener

Carry out this maintenance operation only if the bicycle carrier cannot be fitted firmly to the trailer coupling, as described in the chapter "Fitting".

- Remove the bicycle carrier from the trailer coupling, as described under "Dismantling".
- Remove the dust protection cap.
- Loosen the locking nut slightly, as shown in the illustration.
- Screw in the setting screw one quarter of a turn.
- Tighten the locking nut.
- Check whether the carrier is now firmly seated on the trailer coupling, as described under "Fitting". If not, repeat the above steps.



Disposal

Local regulations must be observed for the disposal of the product.

The packaging should also be sorted by type and disposed of in the relevant collection containers.

Further information is available from your communal disposal point.

Contact

Bosal UK Ltd.
Unit 330 Four Oaks Road
Walton Summit Centre
Bamber Bridge
Preston
PR5 8AP
United Kingdom

Consumer helpdesk & support:
Telephone: +44 (0) 800 374710

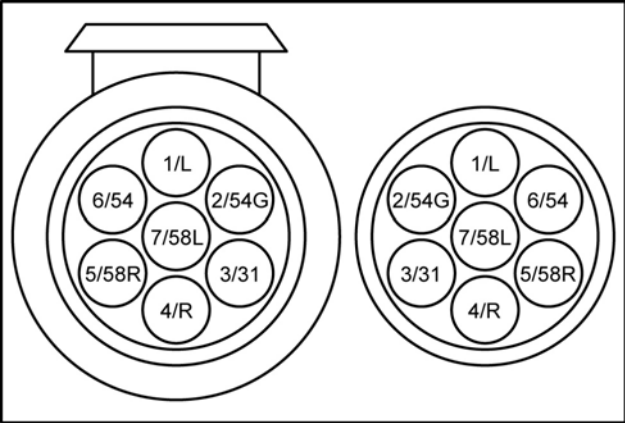
7/13 pin connector

This bike carrier is equipped with a lighting system. This system can be connected to the tow bar power socket of your car. Seeing that there are different kinds of sockets that require different kinds of plugs, this carrier comes with the usual 7-pin plug and the 13-pin plug (Jaegers). As a result, the carrier can be used with any tow bar!

Both plugs are in one housing. Please cover the plug you don't use with the supplied cover.

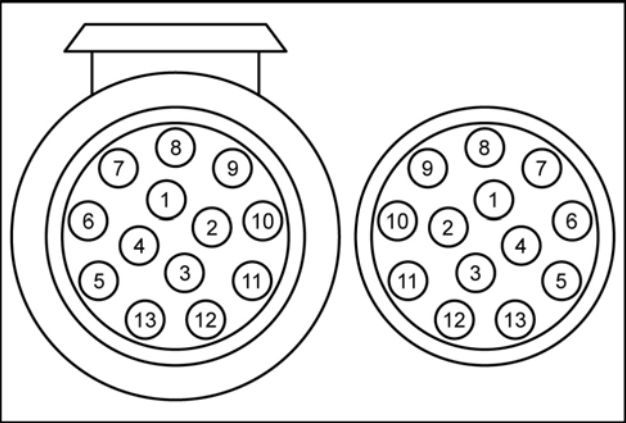
This information is only for the retrofitting by a specialised dealer. A retrofitting by nontrained persons is not permitted.

7 Pin

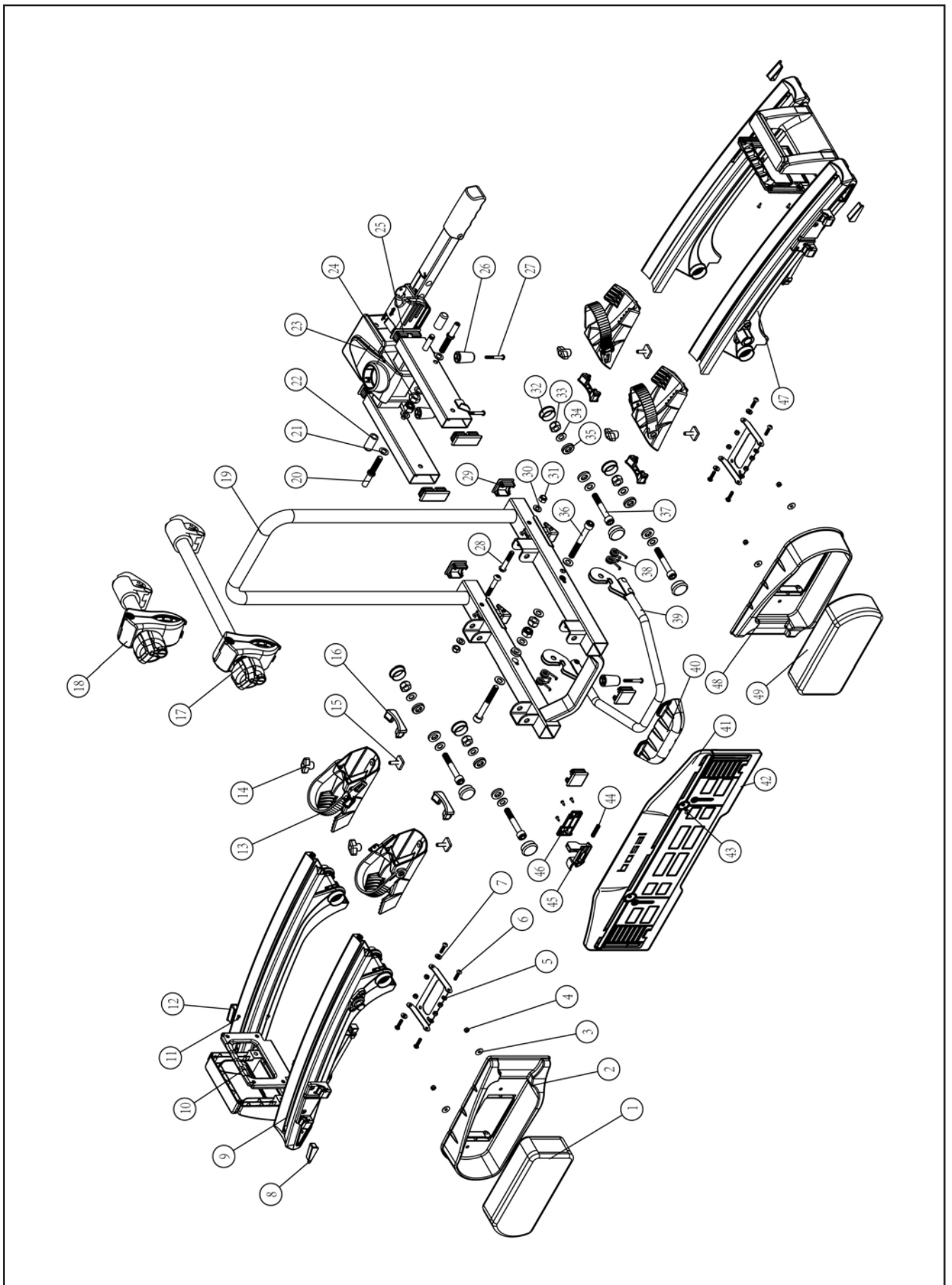


1/L	Blinker left	yellow
2/54G	Rear fog light	blue
3/31	Earth	white
4/R	Blinker right	green
5/58R	Taillight right	brown
6/54	Brake light	red
7/58L	Taillight left	black

13 Pin



1	Blinker left	yellow
2	Rear fog light	blue
3	Earth	white
4	Blinker right	green
5	Taillight right	brown
6	Brake light	red
7	Taillight left	black
8	Reserving light	grey
9	Not assigned	
10	Not assigned	
11	Not assigned	
12	Earth	
13	Not assigned	

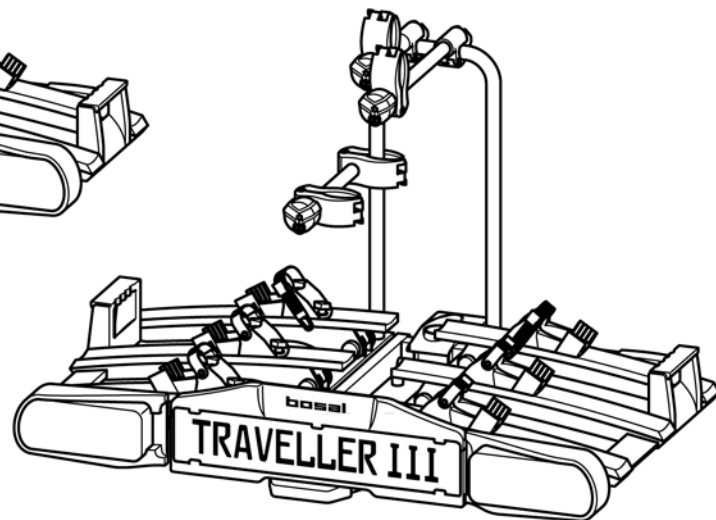
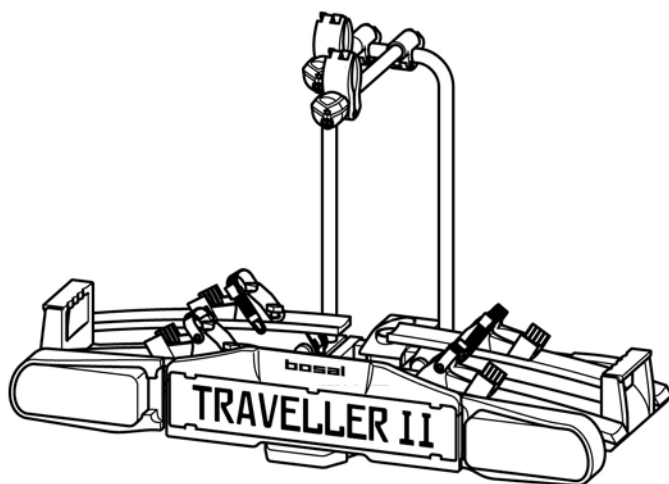


Pos.	Quantity	Designation
1	1	Replacement glass left
2	1	Lamp guard left
3	4	Washer M5
4	4	Capped nut M5
5	2	Lamp countersink
6	1	Replacement glass right
7	4	"Screw M5 x 20 mm"
8	4	Cover cap handle bracket
9	1	Lamp locking mechanism left
10	2	Carrier handle cover
11	4	Wheel rail
12	1	Lamp locking mechanism right
13	4	Wheel blocker with tension belt
14	4	Wing nut M6
15	4	"Setting screw M6 x 20mm"
16	4	"End cap aluminium rail interior"
17	1	Lock bracket long
18	1	Lock bracket short
19	1	Carrier table bracket and U-bracket
20	2	Locking pin M10
21	2	Washer M10
22	2	Bearing pad
23	1	Base frame with quick release
24	2	"Self-locking nut M10"
25	4	"Stopper 60mm x 25mm"
26	3	Foot plastic
27	3	Screw foot M6 x 40mm
28	2	"Allen wrench M8 x 45mm"
29	4	"Stopper for no. 19, 35mm x 35mm"
30	2	Washer M8
31	2	"Self-locking nut M8"
32	8	Cover cap hinge

Pos.	Quantity	Designation
33	4	"Self-locking nut M10"
34	4	Washer M10
35	4	Inner pane M10
36	2	"Allen wrench M10 x 80mm"
37	4	"Allen wrench M10 x 80mm"
38	2	"Spring for locking no. 39"
39	1	Fold up locking mechanism
40	1	"Kick plate for locking mechanism"
41	1	"Carrier table left complete"
42	2	Registration plate lock
43	1	Registration plate bracket
44	1	Bolts
45	1	"Registration plate bracket- locking mechanism"
46	1	Holder locking mechanism
47	1	"Carrier table right complete"
48	1	Lamp guard right
49	1	Lamp complete right

Portabicicletas Traveller II / Traveller III

Manual de instrucciones



Traveller II

Nº de artículo 070-532

Traveller III

Nº de artículo 070-533

Índice

Indicaciones sobre este manual de montaje.....	83
Prólogo.....	83
Obligaciones en el manejo de este manual de montaje.....	83
Uso conforme a las prescripciones.....	83
Indicaciones de seguridad – Explicación de las categorías.....	83
Ámbito de suministro.....	84
Datos técnicos.....	84
Condiciones de acoplamiento.....	84
Indicaciones de seguridad.....	84
Antes de la primera puesta en servicio.....	86
Montaje de la matrícula en el portabicicletas.....	86
Montaje y uso.....	87
Montaje del portabicicletas en el enganche para remolque.....	87
Montar las bicicletas.....	90
Inclinar el portabicicletas, acceso al maletero.....	93
Desmontaje del portabicicletas.....	94
Transporte del portabicicletas sin bolsa de conservación.....	95
Guardar el portabicicletas en la bolsa de conservación.....	95
Cuidado y limpieza.....	95
Mantenimiento.....	96
Reajuste del cierre rápido.....	96
Eliminación.....	96
Contacto.....	96
Anexo.....	97
Ocupación del conector.....	97
Vista general de piezas individuales (Plano de explosión).....	98
Vista general piezas de repuesto (Tabla).....	99

Indicaciones sobre este manual de montaje

Prólogo

Este manual de montaje le ayuda en el

- montaje correcto y
- seguro del portabicicletas Traveller.

Obligaciones en el manejo de este manual de montaje

Toda aquella persona que

- monte,
- limpie o
- elimine

este portabicicletas tiene que haber leído y entendido el contenido completo de este manual de montaje.

Conserve siempre este manual de montaje de modo accesible y seguro. En caso de transferir el portabicicletas, también deberá entregar este manual de montaje.

Uso conforme a las prescripciones

El portabicicletas Traveller sirve para el transporte de dos bicicletas como máximo. Debe montarse exclusivamente en enganches para remolque que cumplan las condiciones mencionadas en el capítulo "Condiciones de acoplamiento". Además en ningún caso deberá excederse la carga útil permitida del portabicicletas.

La observancia de todas las informaciones en este manual de montaje también forma parte de un uso conforme a las prescripciones, especialmente la observancia de las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará como no conforme a las prescripciones y puede conllevar daños materiales o incluso personales.

Bosal no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados a causa de un uso no conforme a las prescripciones.

Indicaciones de seguridad – Explicación de las categorías

En el manual encontrará las siguientes categorías de indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!



Son posibles daños personales:

Las indicaciones con la palabra **¡ADVERTENCIA!** advierten de un peligro posiblemente inminente.

Si este peligro no se evita, las consecuencias pueden ser lesiones muy graves e incluso mortales.

¡PRECAUCIÓN!



Son posibles daños personales o materiales:

Las indicaciones con la palabra **PRECAUCIÓN** advierten de un peligro posiblemente inminente.

Si este peligro no se evita, las consecuencias pueden ser lesiones leves o insignificantes.

El producto o algo en el entorno del mismo se podría deteriorar seriamente.

¡ATENCIÓN!



Son posibles daños personales o materiales:

Las indicaciones con la palabra **ATENCIÓN** advierten de una situación posiblemente peligrosa.

Si no se evita esta situación se puede deteriorar el producto o algo en su entorno.

INDICACIÓN



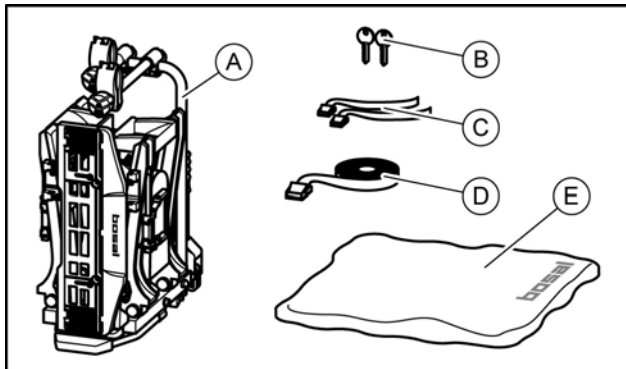
Otras indicaciones:

Consejo útil. Facilita el manejo o el montaje del producto o sirve para un mejor entendimiento.

El símbolo de seguridad utilizado en cada ocasión no sustituye al texto de la indicación de seguridad.

¡Lea por ello la indicación de seguridad y obsérvela con exactitud!

Ámbito de suministro



A = Portabicicletas

B = 2 Llaves

C = 2 cinchas de seguridad para ruedas delanteras, Traveller II
(3 cinchas de seguridad para ruedas delanteras, Traveller III)

D = 1 cincha de seguridad para el cuadro de la bicicleta

E = Bolsa de conservación

Datos técnicos

	Traveller II	Traveller III
Nº de artículo:	070-532	070-533
Material:	Acero Aluminio	Acero Aluminio
Peso propio:	17 kg	21 kg
Carga útil, máxima:	60 kg	60 kg

No se debe sobrepasar la carga útil máx. del portabicicletas, ni tampoco la carga de apoyo permitida del enganche para remolque.

No se debe sobrepasar el peso máximo permitido, ni tampoco la carga de eje máxima permitida del vehículo a causa del portabicicletas y de la carga.

Ejemplos para Traveller II

Carga de apoyo máxima del enganche para remolque	Peso propio del portabicicletas	Carga útil máxima en el portabicicletas
50 kg	17 kg	33 kg
60 kg	17 kg	43 kg
75 kg	17 kg	58 kg
90 kg	17 kg	max. 60 kg !

Ejemplos para Traveller III

Carga de apoyo máxima del enganche para remolque	Peso propio del portabicicletas	Carga útil máxima en el portabicicletas
50 kg	21 kg	29 kg
60 kg	21 kg	39 kg
75 kg	21 kg	54 kg
90 kg	21 kg	max. 60 kg !

Condiciones de acoplamiento

¡ADVERTENCIA!



Son posibles daños personales a causa de la ruptura del enganche para remolque.

Debido al montaje del portabicicletas en un enganche de material blando, el acoplamiento podría romperse.

- Monte el portabicicletas exclusivamente en un enganche de acero St52, fundición gris GG52 o calidad superior.
- Nunca monte el soporte en un enganche de aluminio, de otros metales ligeros o plástico.

Monte el portabicicletas exclusivamente en enganches para remolque que cumplan las siguientes propiedades:
Material: como mínimo acero St52 o fundición gris GG52

Valor D: ≥ 7,6 kN

Observe las indicaciones del fabricante del enganche.

Indicaciones de seguridad

Observe detalladamente las instrucciones de montaje. Si no sigue las instrucciones se pueden producir daños personales y materiales.

Si no está seguro en el montaje, solicite informaciones adicionales a su concesionario o al fabricante.

Ni el fabricante, ni tampoco el concesionario se harán responsables de los daños ocasionados por un uso inadecuado o por un montaje incorrecto.

¡Compruebe regularmente el portabicicletas y la carga correspondiente! Usted está obligado a ello y será responsable en caso de daños.

INDICACIÓN



Para este portabicicletas existe una autorización de actividad europea. Esta autorización se suministra con el soporte y se tiene que llevar al utilizar el mismo.

INDICACIÓN



Al conducir con el portabicicletas montado, se aplican las determinaciones legales y normas sobre el transporte de mercancías detrás de su vehículo.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de comportamiento del vehículo modificado. La conducción con el portabicicletas influye sobre las propiedades de conducción de su vehículo.

- Adapte la velocidad de conducción al nuevo comportamiento del vehículo.
- Nunca conduzca por encima de 120 km/h.
- Evite movimientos de dirección repentinos y bruscos.
- Preste atención a que su vehículo es más largo de lo normal.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de sobrecarga.

El exceso de la carga útil máxima del portabicicletas, así como de la carga de apoyo permisible del enganche para remolque o del peso total máximo permitido puede provocar accidentes graves.

- Observe necesariamente las indicaciones sobre la carga útil máxima, carga de apoyo permisible y peso máximo permitido de su vehículo. Nunca sobrepase estas indicaciones.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de la pérdida de las bicicletas.

La conducción sin cinchas de seguridad puede provocar accidentes.

- Antes de iniciar el viaje compruebe siempre la fijación correcta y sólida de las cinchas alrededor de las bicicletas y del estribo en forma de U del soporte (véase paso 10).
- Antes de iniciar el viaje compruebe siempre la fijación correcta y sólida de ambas cinchas alrededor de la rueda delantera y de la cincha alrededor de la rueda trasera de la bicicleta.
- Dado el caso tense nuevamente las cinchas.
- Antes de iniciar el viaje compruebe siempre si las cinchas utilizadas están intactas y sin desgastes.
- Las cinchas deterioradas o desgastadas deben sustituirse por cinchas nuevas antes de iniciar la marcha. Sólo deben utilizarse cinchas que estén autorizadas para ello por Bosal.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de portabicicletas sin montar por completo.

La conducción con portabicicletas plegado puede provocar accidentes.

Las partes móviles del portabicicletas representan una fuente de peligro cuando están sin acabar de montar.

- Desmonte el portabicicletas cuando no lo necesite.
- Nunca conduzca con el portabicicletas plegado.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de piezas sobresalientes.

Las piezas que sobresalen del contorno del vehículo o del portabicicletas pueden provocar daños personales o materiales durante la marcha.

- Monte exclusivamente piezas que no sobresalgan más allá del borde del vehículo.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de los toldos de cobertura.

Los toldos de cobertura aumentan la resistencia al viento. Se pueden soltar y salir despedidos, lo que puede provocar accidentes graves.

- No utilice toldos.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de la pérdida del portabicicletas.

El soporte se asienta correctamente en el acoplamiento sólo después de la fijación y después de recorrer algunos kilómetros.

- Controle la fijación del soporte en cuanto a su solidez después de algunos kilómetros.
- En caso de asiento flojo lleve a cabo la fijación una vez más.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales al romperse el portabicicletas.

La conducción con portabicicletas montado en terrenos intransitables puede provocar la ruptura del soporte.

- No utilice el portabicicletas en terrenos intransitables.

¡ATENCIÓN!



Daños materiales al abrirse el portón trasero. El portón trasero podría golpear contra el portabicicletas y se podría deteriorar.

- Desconectar los portones traseros eléctricos y accionarlos manualmente.
- Incline hacia abajo el portabicicletas antes de abrir el portón.

¡ATENCIÓN!

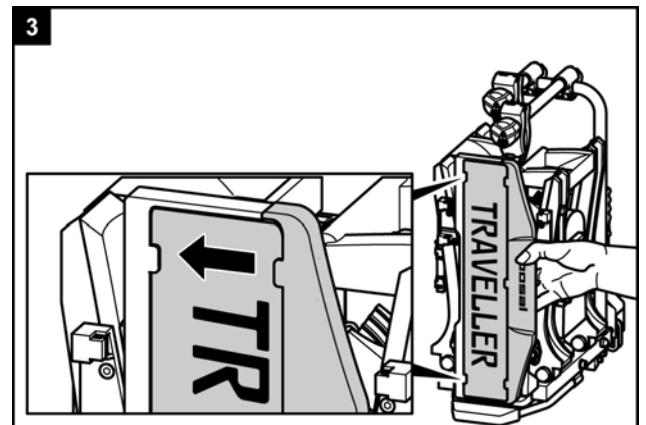
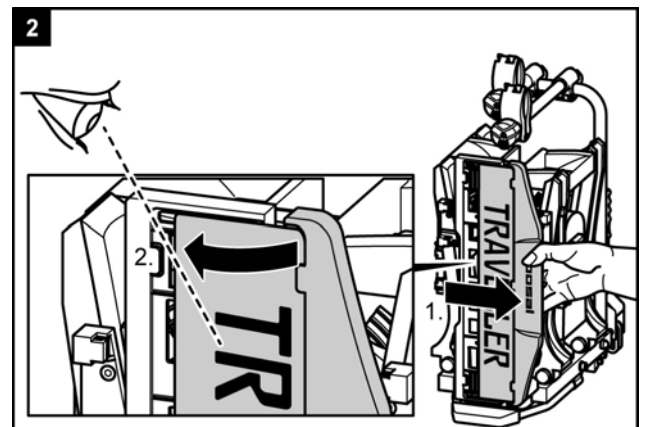
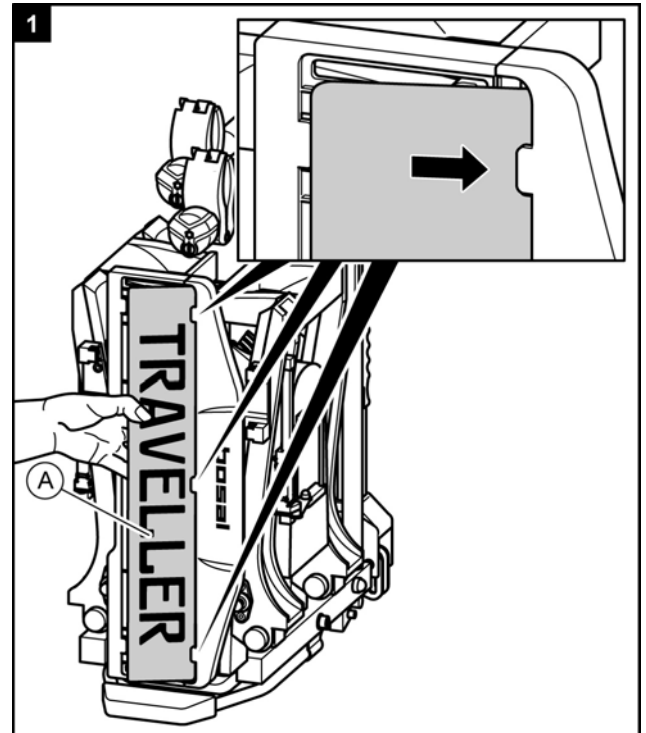


Daños materiales a causa de gases de escape calientes.

So pueden producir daños en el soporte o en las bicicletas cuando la salida del tubo de escape acaba directamente junto a ellos.

- Dado el caso utilice deflectores de escape.

Antes de la primera puesta en servicio Montaje de la matrícula en el portabicicletas



Montaje y uso

Montaje del portabicicletas en el enganche para remolque

- Coloque su vehículo sobre una superficie plana.
- Tire del freno de mano.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de portabicicletas deteriorado.

Deterioros del soporte, p. ej. a causa de piezas dobladas, grietas o rayas, afectan al funcionamiento seguro del soporte.

- No monte el portabicicletas cuando existan deterioros.
- Proceda tal y como se describe en el capítulo "Mantenimiento".

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de la pérdida del portabicicletas durante la marcha.

Una unión sucia, inadecuada o defectuosa entre el portabicicletas y el enganche para remolque puede provocar que se suelte el portabicicletas.

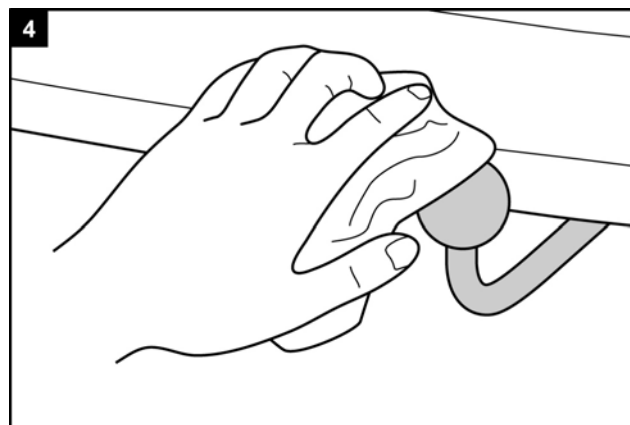
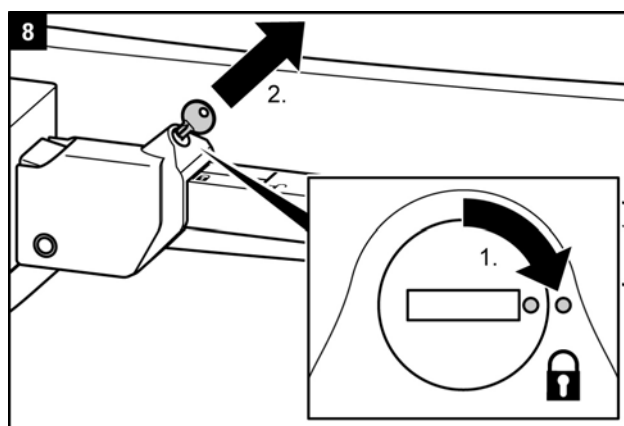
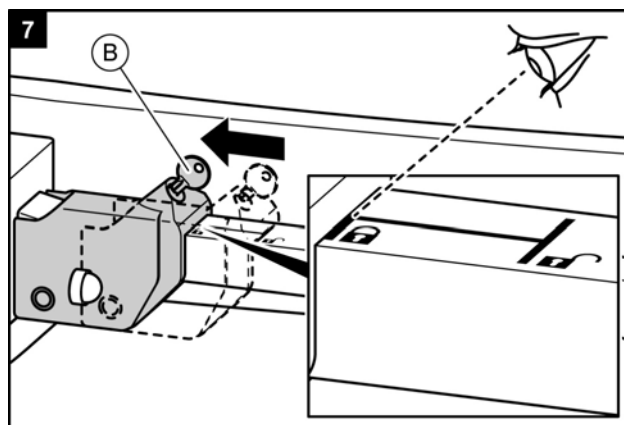
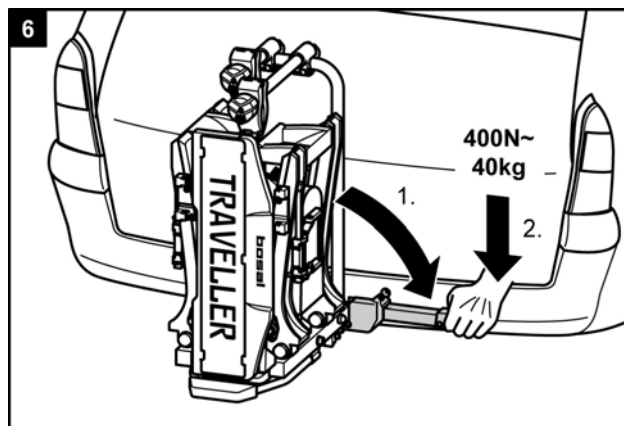
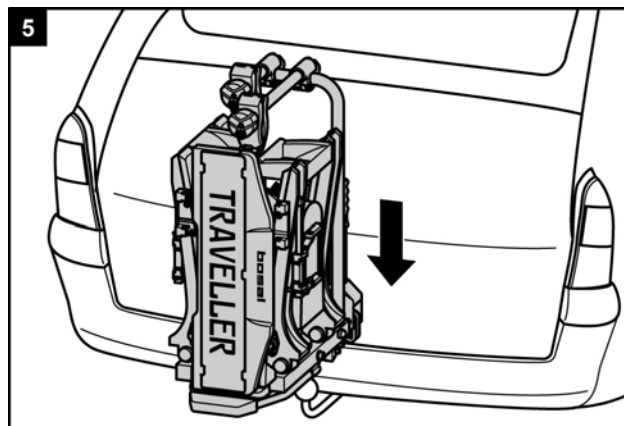
- Sustituya un enganche para remolque defectuoso.
- Limpie el enganche para remolque, eliminando la suciedad, polvo y grasa.

INDICACIÓN



Normalmente en los enganches se encuentra una capa de pintura sobre la bola de enganche.

Para una sujeción lo más segura posible del portabicicletas, debería eliminarse cuidadosamente esta capa de pintura. Observe las indicaciones del fabricante del enganche.



¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de portabicicletas sin asegurar.

Si la palanca no se asegura por medio del cierre con llave, el portabicicletas se podría soltar del vehículo durante la marcha.

- Cierre con llave el portabicicletas.
- Compruebe si la palanca está cerrada con llave y si la llave está quitada.

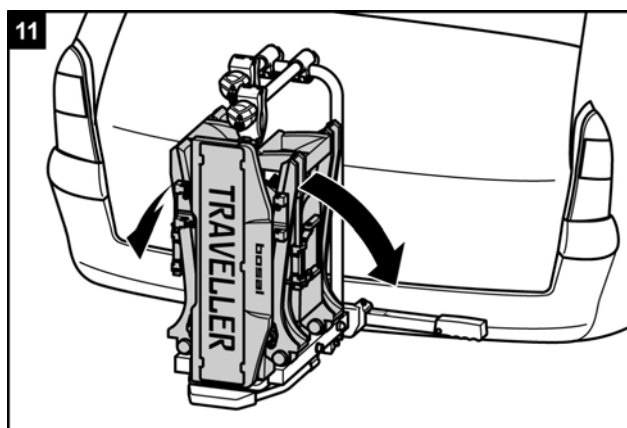
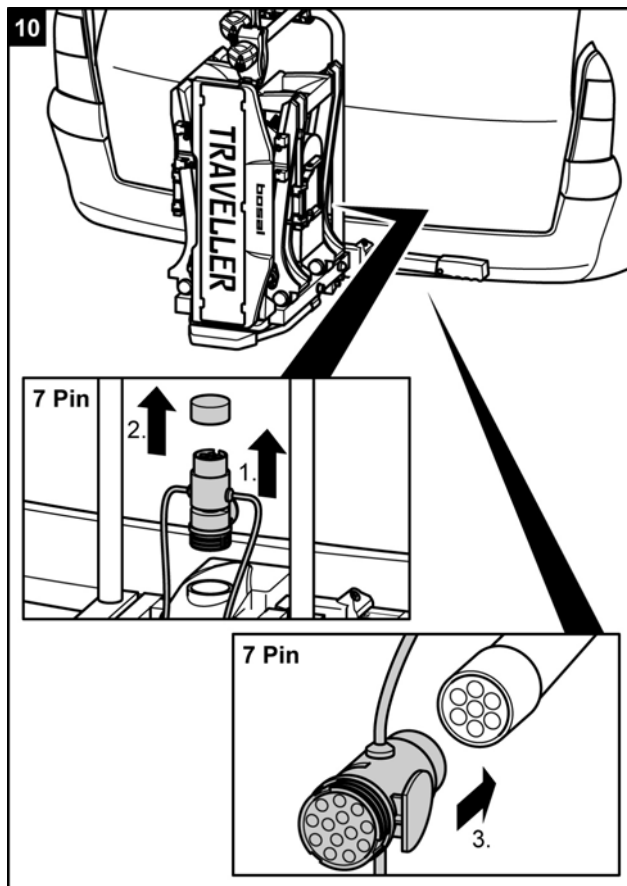
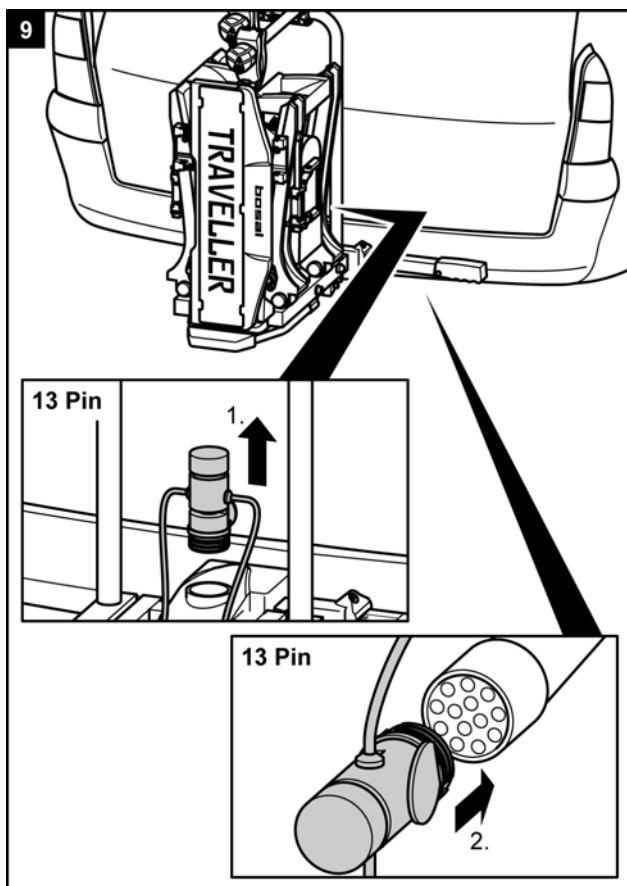
Por medio del cierre con llave usted también previene un posible robo del portabicicletas.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de la pérdida del portabicicletas durante la marcha. Una unión suelta entre el soporte y el enganche para remolque puede provocar que el portabicicletas se suelte.

- Compruebe la fijación segura del portabicicletas.
- En caso de una unión suelta repita los pasos de trabajo 4 a 8. Si no se presentase ninguna mejoría, dado el caso deberá reajustarse el cierre rápido, véase capítulo "Mantenimiento".



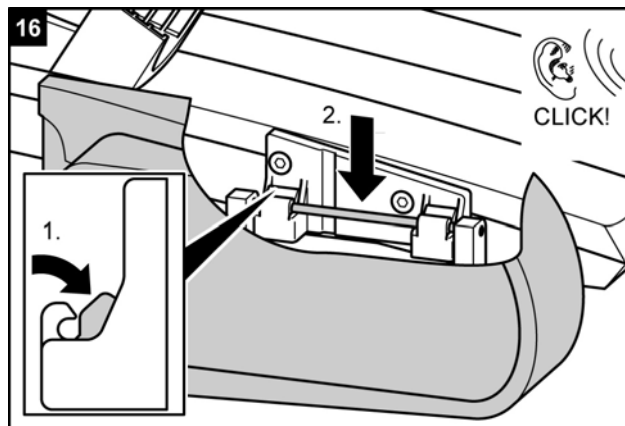
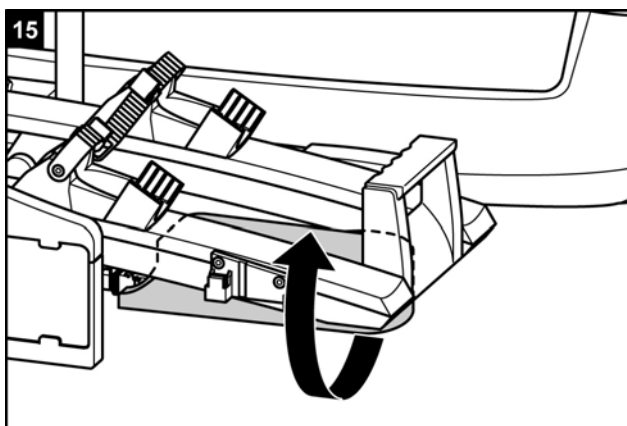
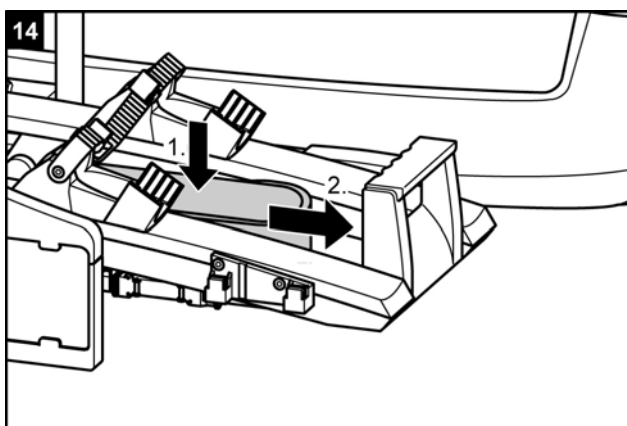
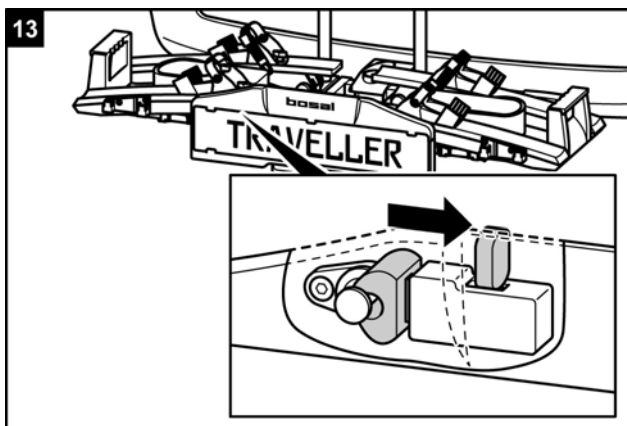
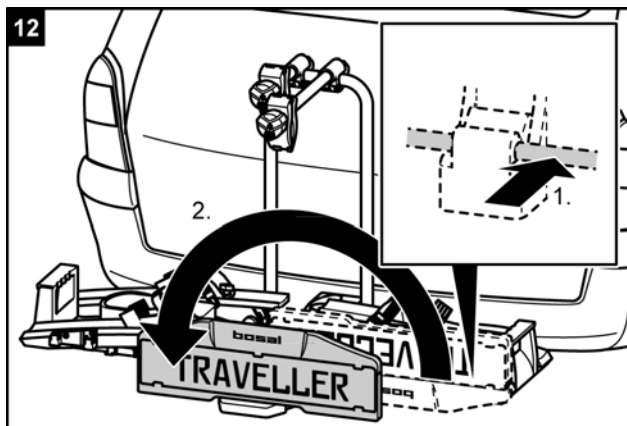
¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de soporte de matrícula sin asegurar.

Si no se asegura el soporte de matrícula por medio del perno de bloqueo, éste se podría soltar durante la marcha.

1. Retire el perno de bloqueo.
2. Abata el soporte de matrícula hasta que encastre de forma perceptible.
3. Suelte el perno de bloqueo y haga que encastre en el orificio del soporte de matrícula.



¡ADVERTENCIA!



Daños personales al no observar a los demás participantes del tráfico.

La conducción con una instalación de iluminación defectuosa o no apta para el funcionamiento puede provocar accidentes.

- Antes de caja viaje compruebe el funcionamiento correcto del sistema de iluminación.
- Dado el caso sustituya las lámparas defectuosas.
- Compruebe la conexión entre el soporte y el enganche.

Montar las bicicletas

¡ATENCIÓN!



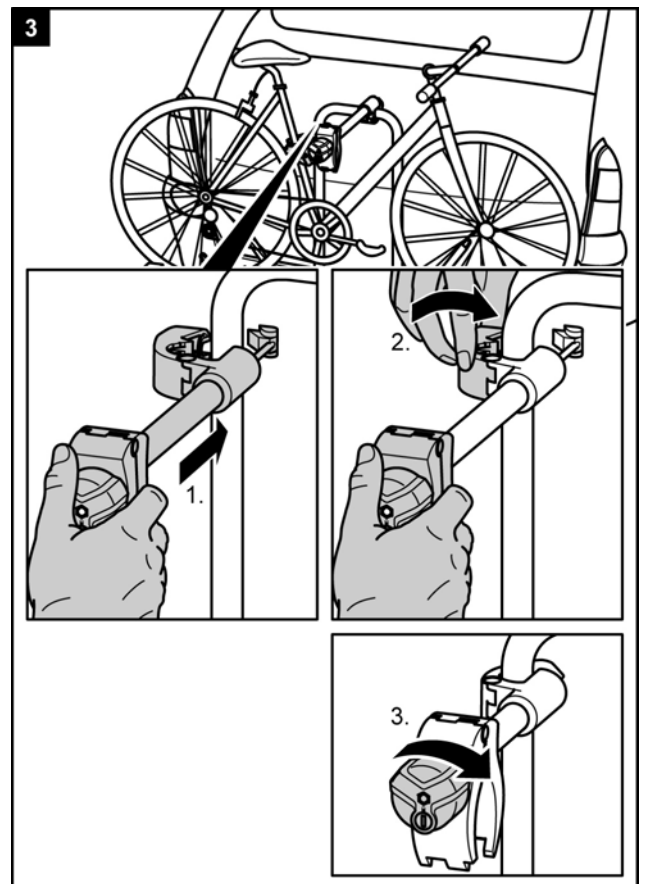
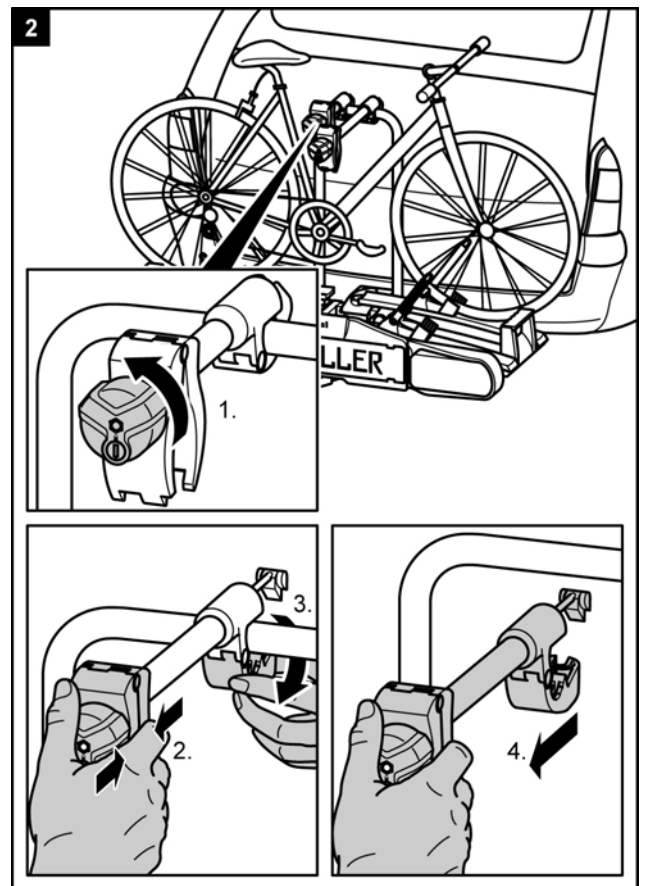
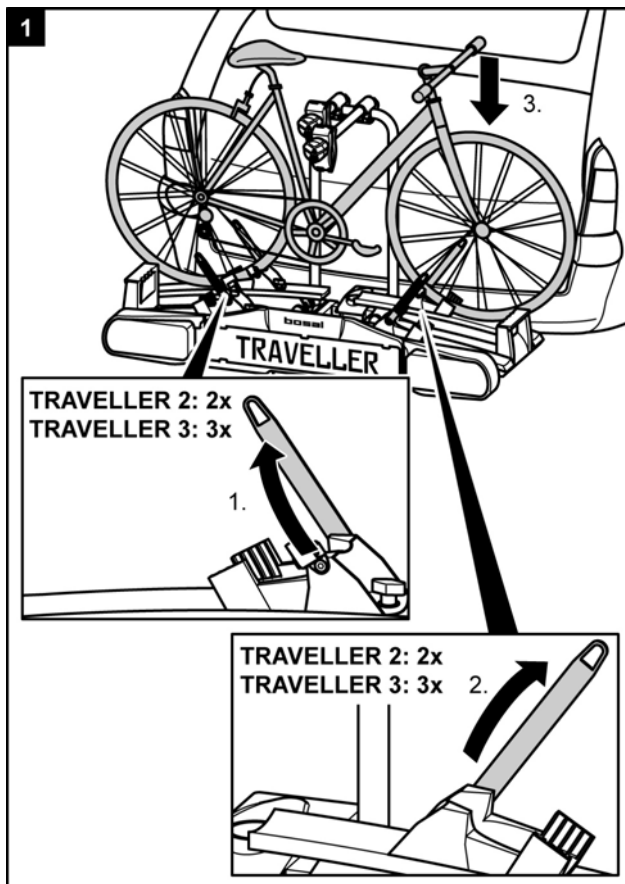
Posibles daños personales o materiales a causa de piezas despedidas.
Las piezas no atornilladas de forma fija en las bicicletas se pueden soltar durante la marcha.

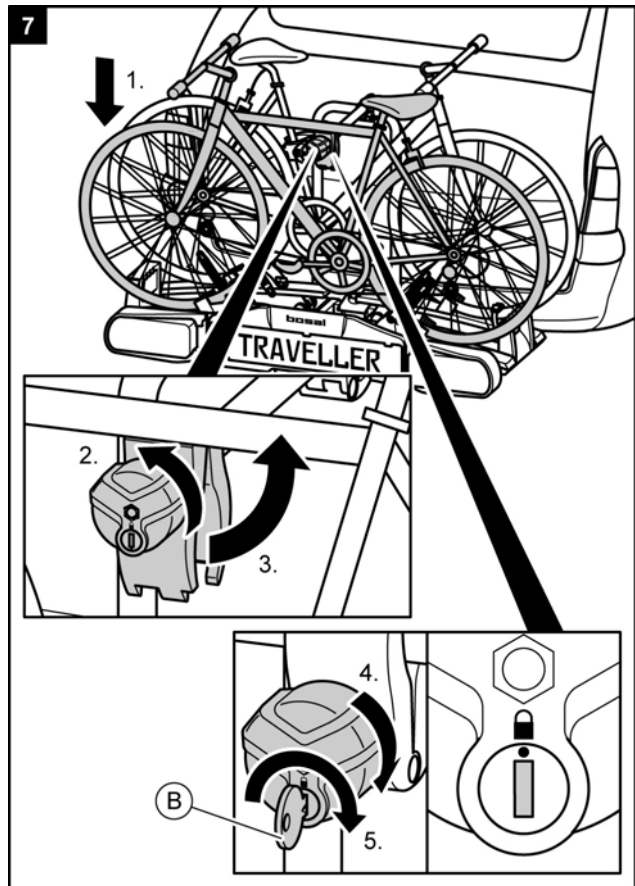
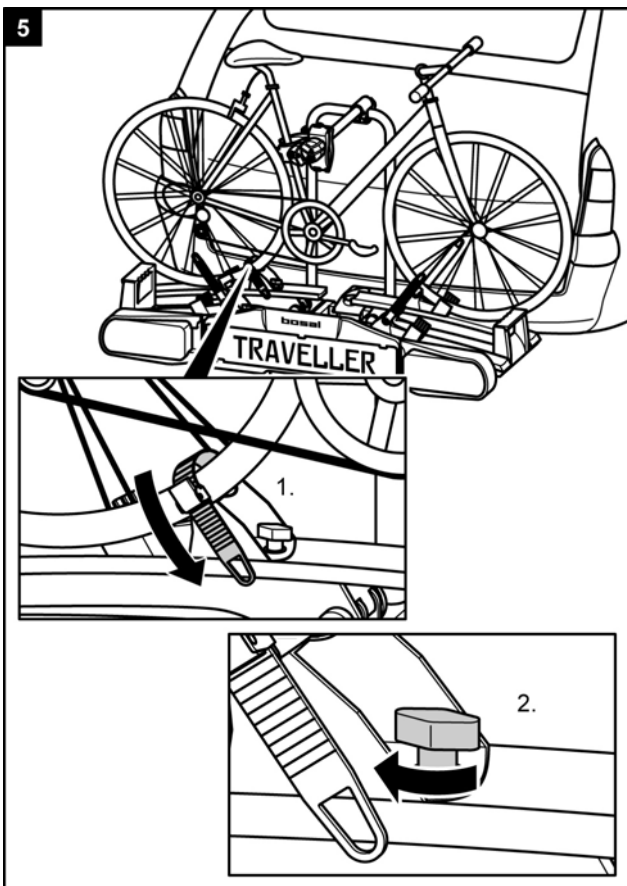
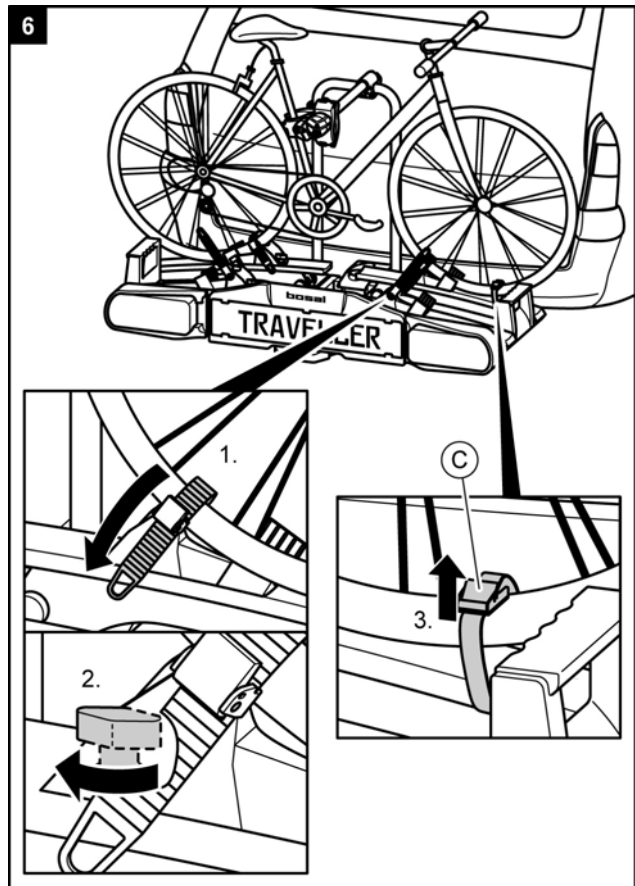
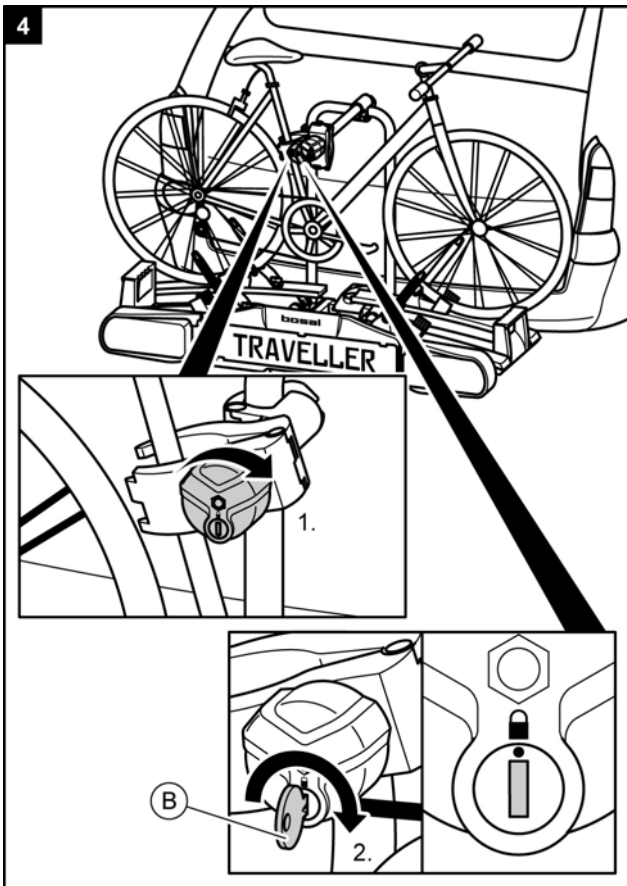
- Elimine todas las piezas que no estén unidas fijas con las bicicletas, como p. ej. bombas de aire, bolsas de bicicletas, dispositivos de navegación, baterías o acumuladores.

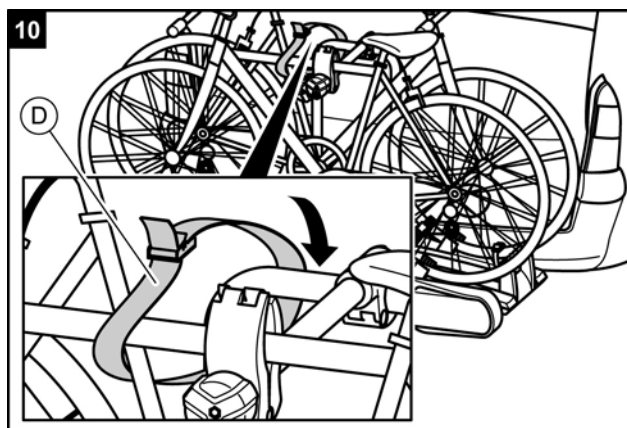
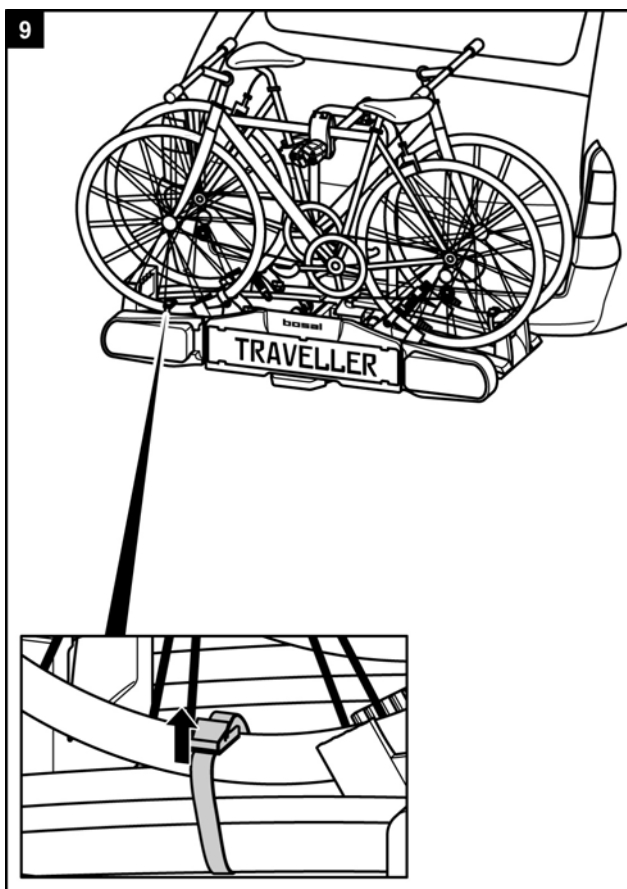
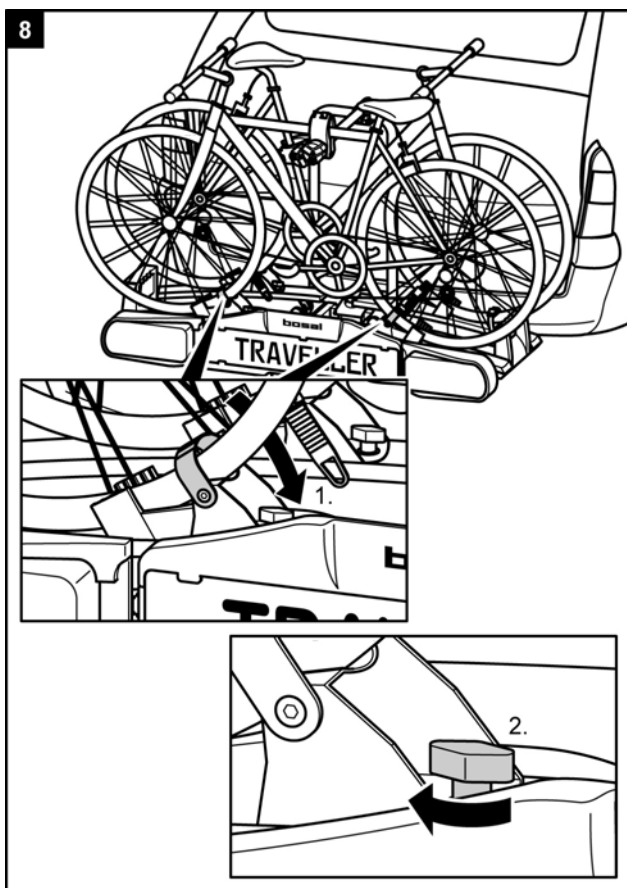
INDICACIÓN



Para mejorar el comportamiento de conducción de su vehículo es mejor montar en primer lugar la bicicleta más pesada. Además, en caso de que sólo monte una bicicleta, ésta se debe colocar en el rail que se encuentra más cercano a la parte posterior del vehículo.







¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de la pérdida de las bicicletas.

La conducción sin cinchas de seguridad puede provocar accidentes.

- Antes de iniciar el viaje compruebe siempre la fijación correcta y sólida de las cinchas alrededor de las bicicletas y del estribo en forma de U del soporte (véase paso 10).
- Antes de iniciar el viaje compruebe siempre la fijación correcta y sólida de ambas cinchas alrededor de la rueda delantera y de la cincha alrededor de la rueda trasera de la bicicleta.
- Dado el caso tense nuevamente las cinchas.
- Antes de iniciar el viaje compruebe siempre si las cinchas utilizadas están intactas y sin desgastes.
- Las cinchas deterioradas o desgastadas deben sustituirse por cinchas nuevas antes de iniciar la marcha. Sólo deben utilizarse cinchas que estén autorizadas para ello por Bosal.

¡ADVERTENCIA!



Daños personales o materiales a causa de la pérdida de una bicicleta durante la marcha.

Una unión floja entre el soporte y la bicicleta puede provocar que se suelte la unión y que se pierda la bicicleta.

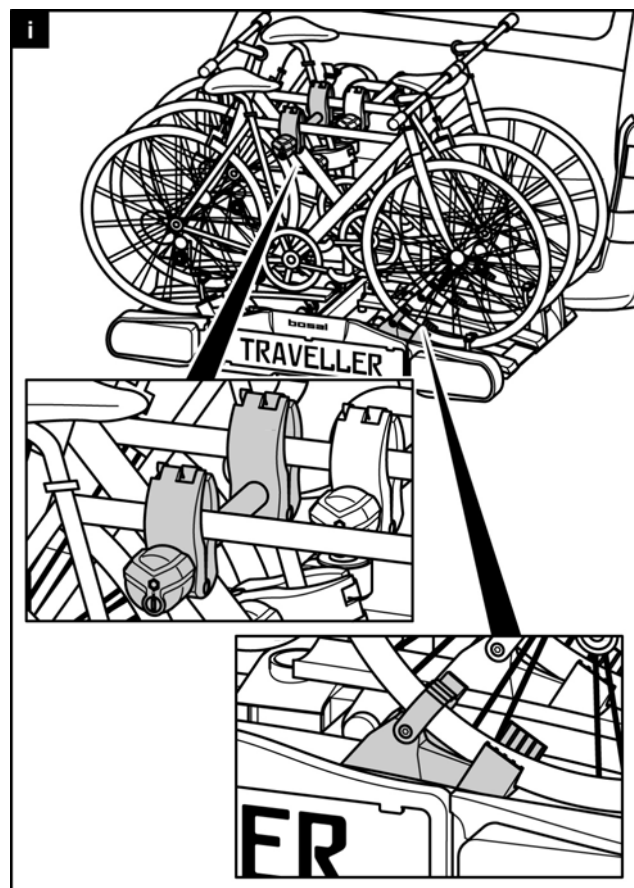
- Compruebe las bicicletas en cuanto a una fijación correcta y completa.
- En caso de existir una unión floja, repita los pasos de trabajo 1 a 10 de este capítulo.

Traveller III: Montaje de la tercera bicicleta

INDICACIÓN



El montaje de la tercera bicicleta se realiza con los topes de rueda libres en el neumático, del mismo modo que la fijación de la primera y de la segunda bicicleta. Adicionalmente la tercera bicicleta se une por medio del soporte de cuadro corto con el cuadro de la bicicleta que se encuentra en el centro.



¡ADVERTENCIA!

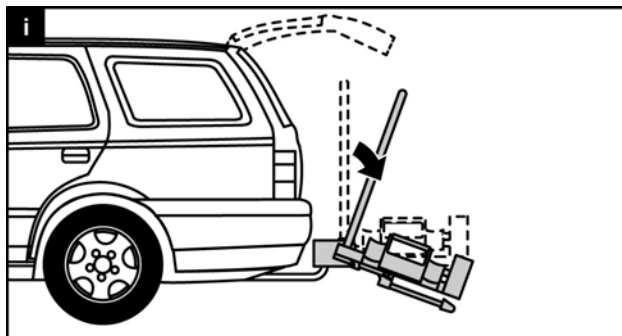


Daños personales o materiales a causa de la pérdida de una bicicleta durante la marcha. La conducción sin cinchas de seguridad puede provocar accidentes.

Una unión floja entre el soporte y la bicicleta puede provocar que se suelte la unión y que se pierda la bicicleta.

- Observe necesariamente todas las indicaciones de advertencia en la página 90.

Inclinar el portabicicletas, acceso al maletero

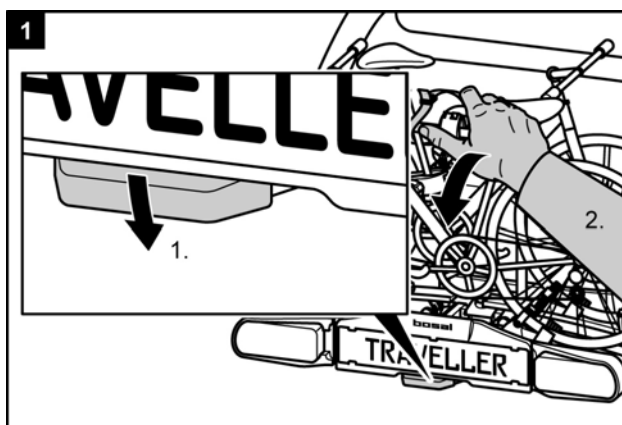


¡ATENCIÓN!



Daños materiales al abrir el portón trasero. El portón trasero podría golpear contra el portabicicletas y podría deteriorarse.

- Desconectar los portones traseros eléctricos y accionarlos manualmente.
- Incline el portabicicletas hacia abajo antes de abrir el portón trasero.



¡PRECAUCIÓN!



Daños personales o materiales al inclinar repentinamente el portabicicletas hacia abajo. Se pueden aplastar las partes del cuerpo o los objetos que se encuentren debajo o delante del soporte al inclinar este último.

- Cerciñese de que no hay nada debajo del soporte.
- Preste atención a su cuerpo, especialmente a su cabeza, mantenga una distancia de seguridad.
- Al inclinar el soporte, sujételo por el estribo en forma de U. Suelte el bloqueo (1) con el pie e incline entonces el soporte hacia abajo con la mano (2.)

¡PRECAUCIÓN!

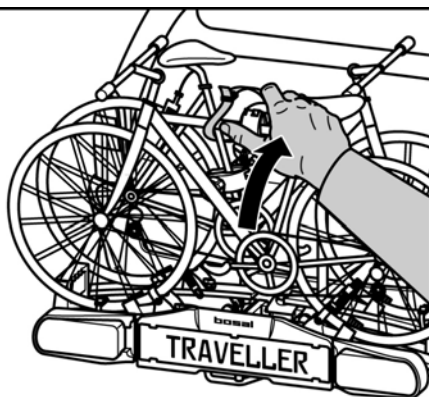


Son posibles daños personales o materiales al levantar el portabicicletas.

Se pueden aplastar las partes corporales y objetos que se encuentran entre el soporte y el vehículo.

- Cerciñese de que no hay nada entre el soporte y el vehículo.
- Elimine todo lo que se encuentra en el espacio intermedio entre el soporte y el vehículo.

2



¡ADVERTENCIA!

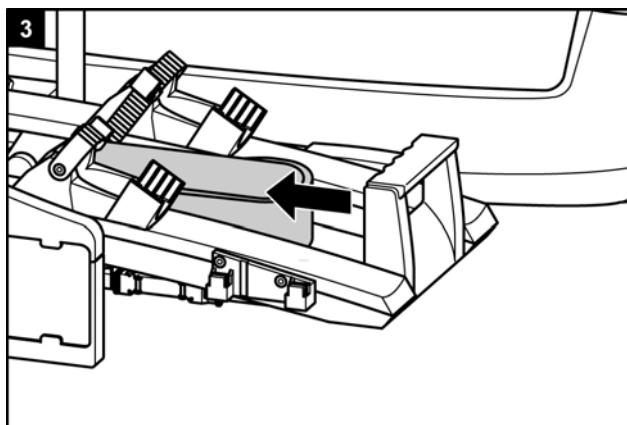
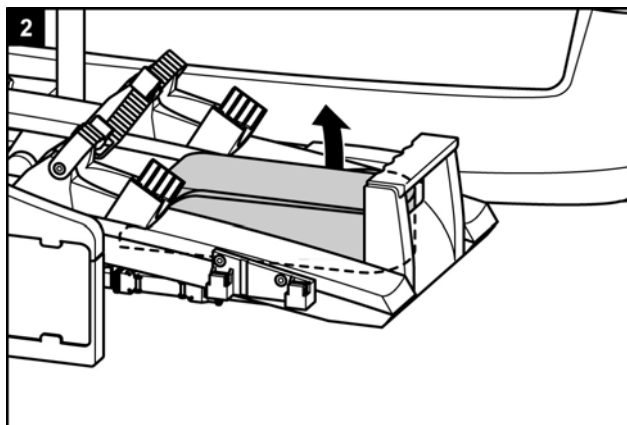
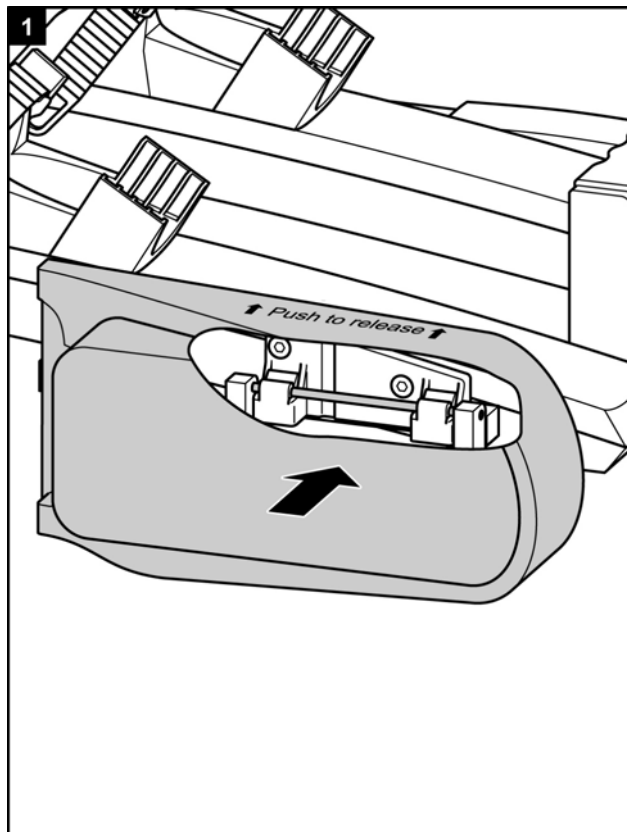


Son posibles daños personales o materiales a causa de la pérdida del portabicicletas durante la marcha.

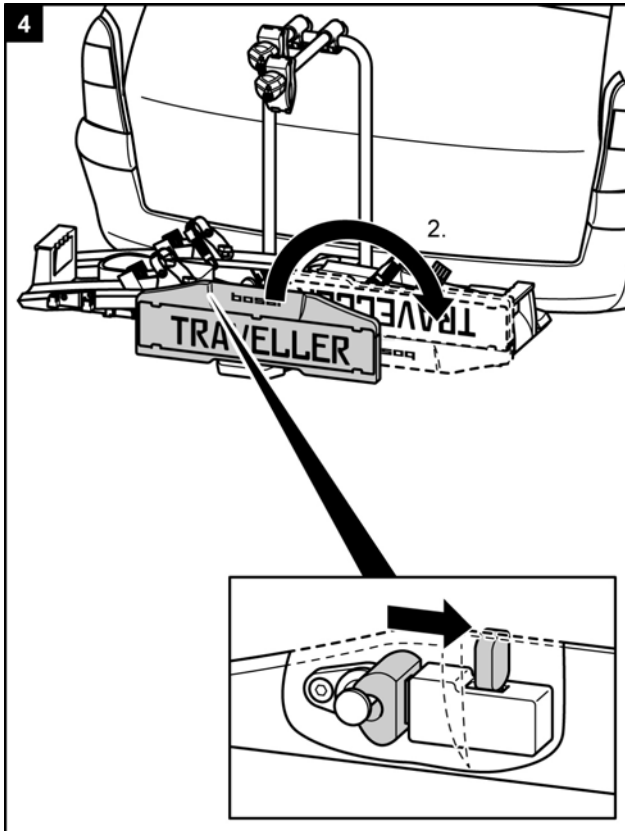
Un portabicicletas no levantado puede provocar la ruptura del soporte o del acoplamiento.

- Antes de iniciar el viaje levante el portabicicletas.
- Compruebe si el portabicicletas está correctamente encastrado. Dado el caso encastre el soporte tal y como se describe anteriormente.

Desmontaje del portabicicletas

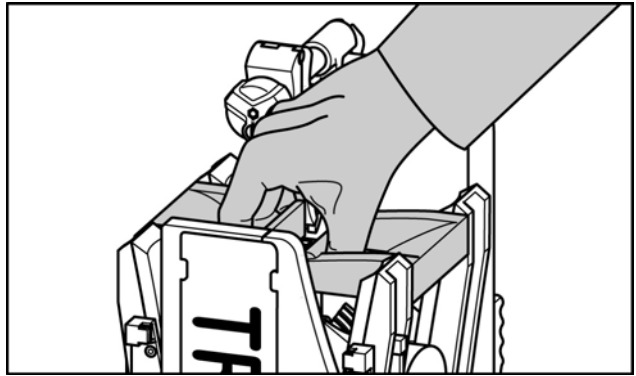


Suelte en primer lugar los pernos de bloqueo detrás del soporte de matrícula.

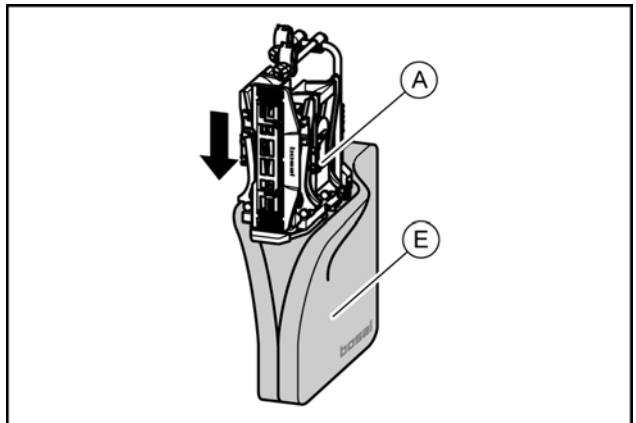


Al retirar el portabicicletas proceda a continuación en el orden inverso al del montaje.

Transporte del portabicicletas



Guardar el portabicicletas en la bolsa de conservación



Cuidado y limpieza

El portabicicletas se puede limpiar con un detergente suave, con agua caliente y/o con un trapo blando.

Elimine previamente la suciedad gruesa y el polvo. No utilice ningún disolvente o limpiadores similares, ya que estos pueden deteriorar el portabicicletas.

Deje que el portabicicletas se seque por sí sólo. No utilice ningún secador o aparatos de aire caliente similares para acelerar el proceso de secado.

Al utilizar el portabicicletas en zonas de costa y en condiciones invernales límpielo regularmente, para lavar la sal y prolongar la vida útil del portabicicletas.

En caso de no utilizar el portabicicletas durante espacios de tiempo prolongados (p. ej. en invierno) almacénalo de forma seca y protegida, para prolongar su vida útil.

Mantenimiento

Antes de cada viaje compruebe el portabicicletas en cuanto a desgaste. Se tienen que sustituir especialmente las piezas metálicas defectuosas y las correas tensoras. Para la sustitución de las piezas rogamos se dirija a nuestro servicio técnico.

Cualquier modificación de las piezas originales y materiales o de la construcción del portabicicletas puede perjudicar la seguridad y la capacidad de rendimiento.

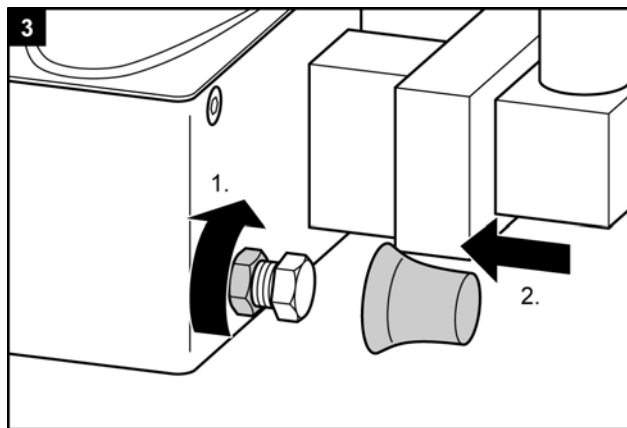
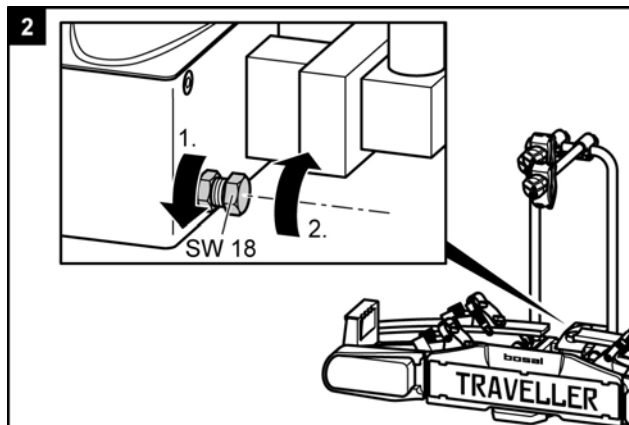
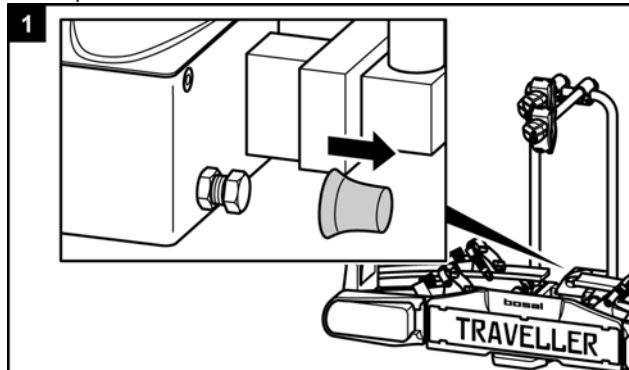
Las piezas de acero del portabicicletas han sido protegidas de fábrica contra corrosión por medio de la aplicación de una capa de pintura pulverizada. Si esta capa de pintura está deteriorada, procure una reparación profesional de los daños a la mayor brevedad posible.

En condiciones normales el portabicicletas tan sólo debe limpiarse, no precisa mantenimiento.

Reajuste del cierre rápido

Lleva acabo este mantenimiento sólo cuando el portabicicletas no se pueda montar de forma fija en el enganche para remolque, tal y como se describe en el capítulo de "Montaje".

- Retire el portabicicletas del enganche para remolque, según lo descrito en el capítulo "Desmontaje".
- Retire la caperuza protectora antipolvo.
- Suelte un poco la contratuerca, tal y como se muestra en la imagen.
- Gire el tornillo de ajuste un cuarto de vuelta hacia adentro.
- Apriete la contratuerca.
- Compruebe si el soporte se asienta ahora de modo fijo sobre el enganche para remolque, tal y como se describe en el capítulo de "Montaje". Si no es así, repita los pasos anteriormente descritos.



Eliminación

Para la eliminación deben observarse las normas locales de las autoridades pertinentes.

Elimine también el embalaje clasificándolo en los contenedores de recogida previstos para ello.

Obtendrá más informaciones en el punto de eliminación de su comunidad.

Contacto

BOSAL Spain
Severo ochoa 21
28914 Leganes (Madrid)
Spain

Servicio Técnico y atención al cliente:
Tel: 902.504.902
Fax: 91.685.79.03
E-mail: serviciotecnico@eur.bosal.com

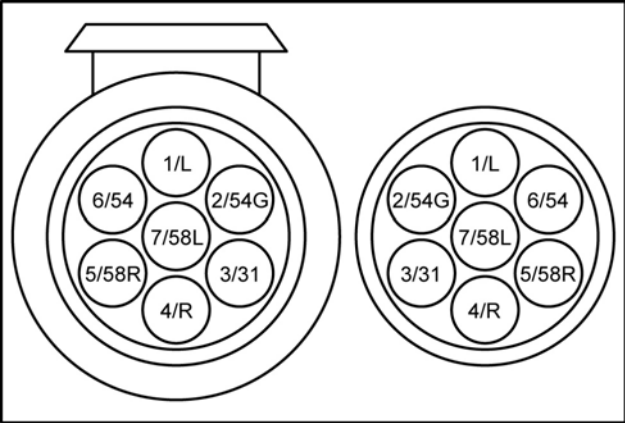
Conector de 7/13 polos

Este portabicicletas viene con luces traseras. Las luces se pueden conectar al enchufe del gancho de remolque de su coche. Como hay varios enchufes, el portabicicletas está equipado con un conector de 7 polos y uno de 13 polos (Jaegers). Por lo tanto, ¡el portabicicletas está apto para todos los ganchos!

Ambos conectores están incluidos en la misma cápsula. El conector que no se usa se debe tapar con el tapón protector suministrado.

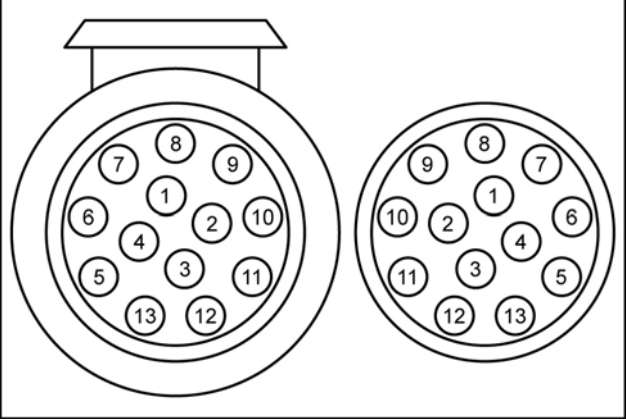
Esta información está determinada exclusivamente para el reequipamiento en un taller especializado. No está permitido un reequipamiento por medio de personas no cualificadas.

7 Pin

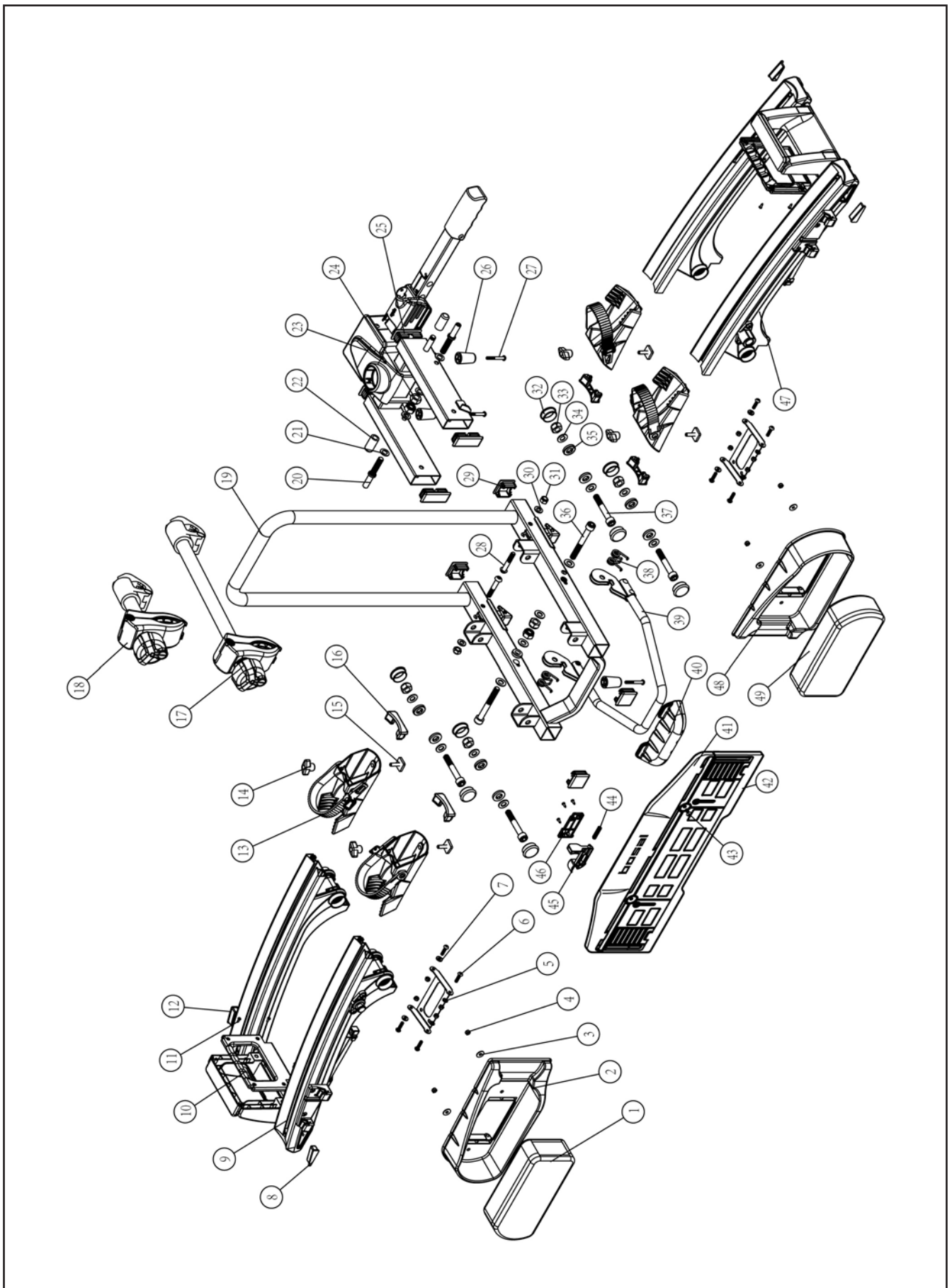


1/L	Intermitente izquierdo	Amarillo
2/54G	Luz retroneblabla	Azul
3/31	Masa	Blanco
4/R	Intermitente derecho	Verde
5/58R	Luz trasera derecha	Marrón
6/54	Luces de freno	Rojo
7/58L	Luz trasera izquierda	Negro

13 Pin



1	Intermitente izquierdo	Amarillo
2	Luz retroneblabla	Azul
3	Masa	Blanco
4	Intermitente derecho	Verde
5	Luz trasera derecha	Marrón
6	Luces de freno	Rojo
7	Luz trasera izquierda	Negro
8	Luz de marcha atrás	Gris
9	Sin ocupar	
10	Sin ocupar	
11	Sin ocupar	
12	Masa	
13	Sin ocupar	



Pos.	Cantidad	Denominación
1	1	Cristal de repuesto izq.
2	1	Protección de lámpara izq.
3	4	Arandela en U M5
4	4	Tuerca de sombrero M5
5	2	Rebaje de lámpara
6	1	Cristal de repuesto dch.
7	4	"Tornillo M5 x 20 mm"
8	4	Caperuza soporte manilla
9	1	Fijación de lámpara izq.
10	2	Tapa asidero de soporte
11	4	Rail para rueda
12	1	Fijación de lámpara dch.
13	4	Bloqueo de rueda con cinta tensora
14	4	Tuerca de palomilla M6
15	4	"Tornillo de corredera M6 X 20mm"
16	4	"Caperuza terminal rail de aluminio interior"
17	1	Soporte de cuadro largo
18	1	Soporte de cuadro corto
19	1	Soporte de mesa de portabicicletas y estribo en U
20	2	Perno de cierre M10
21	2	Arandela en U M10
22	2	Taco de apoyo
23	1	Bastidor básico con cierre rápido
24	2	"Tuerca autoblocante M10"
25	4	"Tapón 60mm x 25mm"
26	3	Pata de plástico
27	3	Tornillo de pata M6 x 40mm
28	2	"Tornillo Allen M8 x 45mm"
29	4	"Tapón para N° 19 35mm x 35mm"
30	2	Arandela en U M8
31	2	"Tuerca autoblocante M8"
32	8	Caperuza para bisagra

Pos.	Cantidad	Denominación
33	4	"Tuerca autoblocante M10"
34	4	Arandela en U M10
35	4	Arandela interior M10
36	2	"Tornillo Allen M10 X 80mm"
37	4	"Tornillo Allen M10 x 80mm"
38	2	"Muelles para bloqueo N° 39"
39	1	Bloqueo de plegado
40	1	"Protección para bloqueo"
41	1	"Mesa de soporte izquierda completa"
42	2	Retentor de matrícula
43	1	Soporte de matrícula
44	1	Perno
45	1	"Bloqueo del soporte de matrícula"
46	1	Soporte de bloqueo
47	1	"Mesa de soporte derecha completa"
48	1	Protección de lámpara derecha
49	1	Lámpara completa derecha